

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

USE AND MAINTENANCE MANUAL

MANUEL D'EMPLOI ET ENTRETIEN

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

RU ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

STEAM MAX

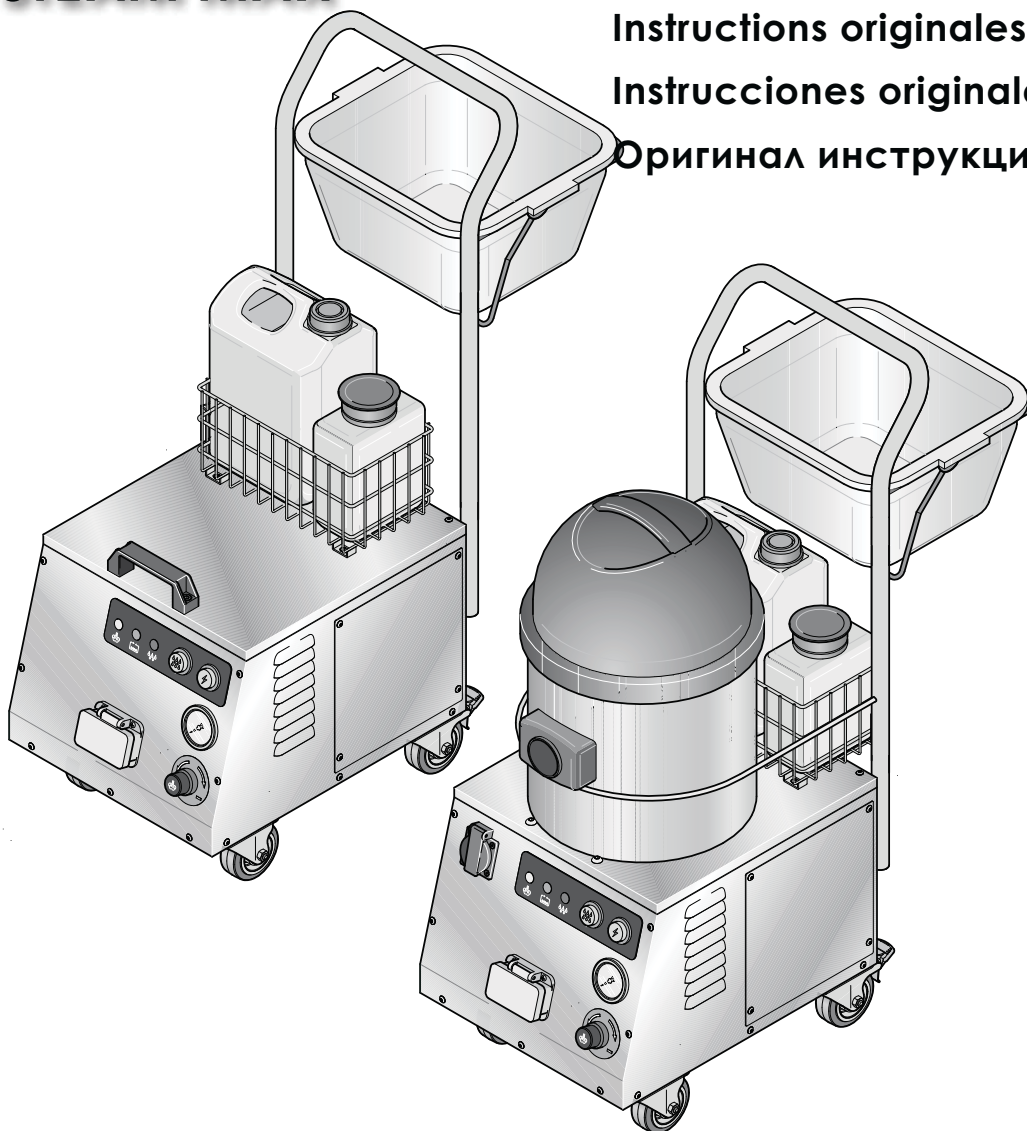
Istruzioni originali

Original instruction

Instructions originales

Instrucciones originales

Оригинал инструкций



**Aspirovapore industriale
Industrial steam vacuum generator
Aspirateur et générateur de vapeur industriel
Aspirador y generador de vapor industrial
Промышленные паровые пылесос**

STEAM MAX VACUUM

CE



PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PER UN IMPIEGO CORRETTO IN CONFORMITÀ AI REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA.

BEFORE USE, CAREFULLY READ THIS MANUAL FOR A PROPER USE ACCORDING TO THE BASIC SAFETY REQUIREMENTS.

AVANT D'UTILISER LA MACHINE, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL POUR UN EMPLOI CORRECT CONFORMEMENT AUX DISPOSITIONS ESSENTIELLES DE SECURITE.

PARA UN EMPLEO CORRECTO, EN CONFORMIDAD CON LOS REQUISITOS ESENCIALES DE SEGURIDAD, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

Перед первым включением аппарата внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации

**ОГЛАВЛЕНИЕ:**

Введение стр. 117



Основные замечания по технике безопасности..... стр. 118

Утилизация стр. 120



Технические характеристики..... стр.121



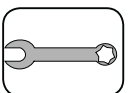
Подготовка к работе и использование стр. 124



Функционирование стр. 128



Оснастка стр. 133



Техобслуживание..... стр. 139

Техобслуживание и устранение неисправностей стр. 142



С целью соблюдения необходимых мер безопасности следует внимательно ознакомиться с данным руководством перед началом работы с устройством.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



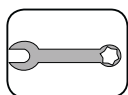
ВНИМАНИЕ: Важные рекомендации по безопасности!



Перед началом работы внимательно **ПРОЧИТАЙТЕ** данное руководство.



Перед началом операций по обслуживанию устройства **отключите электропитание.**



Строго придерживайтесь рекомендаций по **техобслуживанию**, приведенных в руководстве.



ВНИМАНИЕ: устройство под напряжением!



ВНИМАНИЕ: остерегайтесь раскаленных поверхностей!



ВНИМАНИЕ: используйте защитные перчатки!



1 - ВВЕДЕНИЕ



В целях вашей безопасности перед началом работы необходимо внимательно ознакомиться с инструкциями и строго придерживаться следующих правил:

Использование и хранение руководства

Поздравляем вас с выбором этой машины. Мы уверены, что при правильном использовании информации, содержащейся в данном руководстве вы обязательно оцените качество нашей продукции. В связи с этим просим вас и всех лиц, которые будут работать с данным устройством, внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

- В инструкциях по эксплуатации и обслуживанию, содержащихся в данном руководстве, описывается непосредственное предназначение устройства, соответствующее его предварительной проектировке и заложенным техническим характеристикам.
- Данное руководство, поставляемое вместе с парогенератором, следует считать его неотъемлемой частью и ХРАНИТЬ С ЦЕЛЬЮ ВОЗМОЖНОГО ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, до момента утилизации устройства.
- Руководство должно всегда находиться в распоряжении человека, занимающегося эксплуатацией или техобслуживанием устройства.
- В случае потери или порчи руководства пользователь может заказать у производителя новый экземпляр. Для заказа необходимо указать следующие данные: СЕРИЮ – МОДЕЛЬ – ГОД ВЫПУСКА – № ПАСПОРТА, указанный на правой стороне устройства.
- Фирма-производитель сохраняет за собой право обновлять и вносить изменения в конструкцию машины без обязательства обновления производства и предыдущих руководств.

- Фирма-производитель не признает своей ответственности за прямые или косвенные убытки, обусловленные неправильной эксплуатацией устройства, а именно:
- отсутствием соответствующего техобслуживания;
- внесением конструктивных изменений, не согласованных с производителем;
- использованием не сертифицированных нами запасных частей, произведенных сторонней компанией или не предназначенных для данного устройства;
- полным или частичным несоблюдением инструкций;
- чрезвычайными обстоятельствами.



2 - ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ГАРАНТИЯ



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ ДЛЯ ДАННОЙ МАШИНЫ, ОТНОСИТЕЛЬНО

СОХРАННОСТИ РУКОВОДСТВА

Машина Steam Max была разработана и изготовлена исключительно для выполнения операций чистки и санитарной обработки с помощью пара и моющего средства.

Эти два элемента (пар и моющее средство) используются комбинированным образом. Машина Steam Max Vacuum предназначена исключительно для выполнения операций чистки и санитарной обработки с помощью пара, моющего средства и всасывания. Эти три элемента (пар, моющее средство и всасывание) используются комбинированным образом.

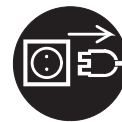
НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

Любое использование машины, отличающееся от того, которое указано в предыдущем пункте, должно считаться несоответствующим. В частности, запрещается использовать машину в среде или в местах, классифицированных как потенциально взрывоопасные. Для получения более подробной информации см. главу о технике безопасности.

Соответствие и строгое соблюдение инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, предоставленных производителем, являются основой правильного использования машины. Несоответствующее использование машины помимо того, что является опасным для пользователя, окружающих лиц и исправности самой машины, приводит к аннулированию гарантийных обязательств со стороны производителя.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Прежде чем использовать машину, следует внимательно прочесть данные инструкции по эксплуатации.
- Любое использование, не соответствующее данным инструкциям, приведет к признанию гарантии недействительной.
- Электрическое оборудование, к которому подключается машина, должно соответствовать действующему законодательству.
- Не следует подвергать машину воздействию экстремальных температур. Температурный диапазон работы машины должен составлять $+5^{\circ} \div +40^{\circ}$
- Прежде чем производить подключение машины, следует убедиться, что сетевое напряжение соответствует величине, указанной на заводской табличке с данными машины, и что разъем электропитания имеет заземление.
- В случае если машиной не будут пользоваться в течение продолжительного времени, рекомендуется вытащить вилку шнура питания из электрической сети. Ни в коем случае не оставляйте машину без присмотра, когда она подключена к сети.



• Прежде чем выполнять какие-либо работы в рамках технического обслуживания, следует всегда извлекать вилку шнура электропитания из электрической сети.

- Для отсоединения шнура электропитания следует не тянуть за него, а извлечь вилку во избежание повреждения розетки.
- Не следует допускать, чтобы шнур электропитания подвергался скручиванию, сплющиванию или растягиванию, либо соприкасался с острыми или горячими предметами.
- Не следует использовать машину, если шнур электропитания или другие важные части машины повреждены.
- Не следует использовать не одобренные производителем электрические удлинители, которые могут причинить ущерб и привести к пожару.



- В случае необходимости замены шнура электропитания, рекомендуется обратиться в авторизованный центр технической помощи, поскольку для этого необходим специальный инструментарий.
- Ни в коем случае не следует касаться машины мокрыми руками или ногами при вилке, вставленной в розетку.
- Не следует использовать машину в непосредственной близости от умывальников, ванн, душа или емкостей, наполненных водой.
- Ни в коем случае не следует погружать в воду или в другие жидкости машину, шнур или вилку электропитания.
- Запрещено использование машины во взрывоопасных местах.
- Не следует использовать машину в присутствии токсичных веществ.
- Не ставить горячую машину на поверхности, чувствительные к теплу.
- Не стоит оставлять машину там, где она может быть подвергнута воздействию атмосферных агентов.
- Не следует ставить машину вблизи включенных плит, электрических печей и вообще около источников тепла.
- Не следует допускать, чтобы машина использовалась детьми или лицами, не знакомыми с правилами ее работы.
- Не пережимать кнопки и избегать использования острых предметов для их нажатия таких, как ручки и т.д.
- Следует всегда ставить машину на устойчивые поверхности.
- В случае падения или наличия признаков повреждения, не следует использовать машину, необходимо доставить ее в центр технического обслуживания.
- В случае поломки или неполадок, необходимо выключить машину и ни в коем случае не пытаться ее разобрать, а обратиться в центр технического обслуживания.
- В целях гарантии безопасности машины, в случае ее ремонта или замены принадлежностей, следует использовать только оригинальные запчасти.
- Во время заполнения водой рекомендуется выключать машину и извлекать вилку питания из розетки.
- Не следует всасывать кислоты и растворители, которые могут нанести серьезный ущерб машине, а особенно не следует всасывать взрывоопасную пыль или жидкости, которые при контакте с внутренними частями машины могут вызвать взрыв (только для мод. Steam Max Vacuum).
- Не следует всасывать токсичные вещества (только для мод. Steam Max Vacuum).
- Не следует всасывать горящие или раскаленные предметы такие, как головешки, золу и т.д. во время их горения (только для мод. Steam Max Vacuum).
- Не следует всасывать такие материалы, как мел, цемент и т.д., которые при контакте с водой затвердевают и могут препятствовать нормальной работе машины (только для мод. Steam Max Vacuum).
- Необходимо, чтобы машина во время работы находилась в горизонтальном положении.
- Не направлять струю пара на электрические и/или электронные приборы.
- Необходимо дать остыть машине прежде, чем приступить к ее чистке.
- Прежде чем поставить машину на место, следует убедиться, что она полностью остыла.
- Эта машина оборудована устройствами безопасности, для замены которых требуется помощь специалиста, имеющего право на выполнение подобных работ.
- Ни в коем случае не направлять струю пара на людей, животных и отходы.
- Ни в коем случае руки не должны оказаться вблизи струи пара.
- Не следует добавлять в котел никаких моющих или химических веществ. Вода по своей природе содержит магний, минеральные соли и другие осадки, которые способствуют образованию накипи. Во избежание возможности того, что эти осадки станут причинами неполадок



в машине, идеальным решением является использование средств от накипи, которые предлагают авторизованные дистрибьюторы. Такое средство – это специальный декальцификатор на натуральной основе, который превращает накипь в порошок.



• **Следует носить защитные очки и специальную одежду**

- Эта машина не предназначена для использования со стороны лиц (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, либо таких, которые не обладают необходимым опытом или знаниями, если только они не находятся под присмотром или не были проинструктированы об эксплуатации машины со стороны лица, ответственного за их безопасность.
- Следует наблюдать за детьми, чтобы быть уверенным, что они не играют с машиной.

ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

Эта машина предназначена для профессионального использования в качестве парогенератора и аспиратора жидких и твердых веществ (только для мод. Steam Max Vacuum) согласно описаний и инструкций, приведенных в этом руководстве. Рекомендуется внимательно прочесть эти инструкции и хранить их в надежном месте, поскольку они могут понадобиться вам в будущем.

МЫ СНИМАЕМ С СЕБЯ всякую ответственность в случае несчастных случаев, причиной которых является использование этой машины с нарушением данных инструкций по эксплуатации.

3 - УТИЛИЗАЦИЯ

Согласно статье 13 Постановления Правительства от 25 июля 2005 г., № 15 об “Осуществлении Директив 2002/95/СЕ, 2002/96/СЕ и 2003/108/СЕ, касающихся сокращения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также об утилизации отходов”



Символ перечеркнутого мусорного контейнера, имеющийся на машине, указывает на то, что она по окончании своего срока эксплуатации должна быть утилизирована отдельно от других отходов. Поэтому пользователь должен будет сдать машину по окончании срока ее эксплуатации в соответствующие центры дифференцированного сбора электронных и электротехнических отходов, либо вернуть ее продавцу в обмен на покупку новой машины подобного типа.

Правильный дифференцированный сбор для последующей отправки на дальнейшую экологически совместимую утилизацию и переработку помогает избежать отрицательных последствий для окружающей среды и здоровья людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит машина.

Незаконная утилизация машины со стороны ее владельца приводит к применению административных санкций, предусмотренных действующими нормами.



4 -ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА:

Данная машина предназначена для чистки и санитарной обработки поверхностей оборудования и помещений. Эта машина, благодаря котлу новейшей конструкции, вырабатывает насыщенный сухой пар очень высокой температуры и давления для более глубокой и эффективной чистки. Такая машина только в паровой и паро-аспирационной версии обеспечивает глубокую и немедленную чистку. Входящая комплект парогенератора оснастка обеспечивает удобство его эксплуатации в различных типах помещений и при различных видах уборки.

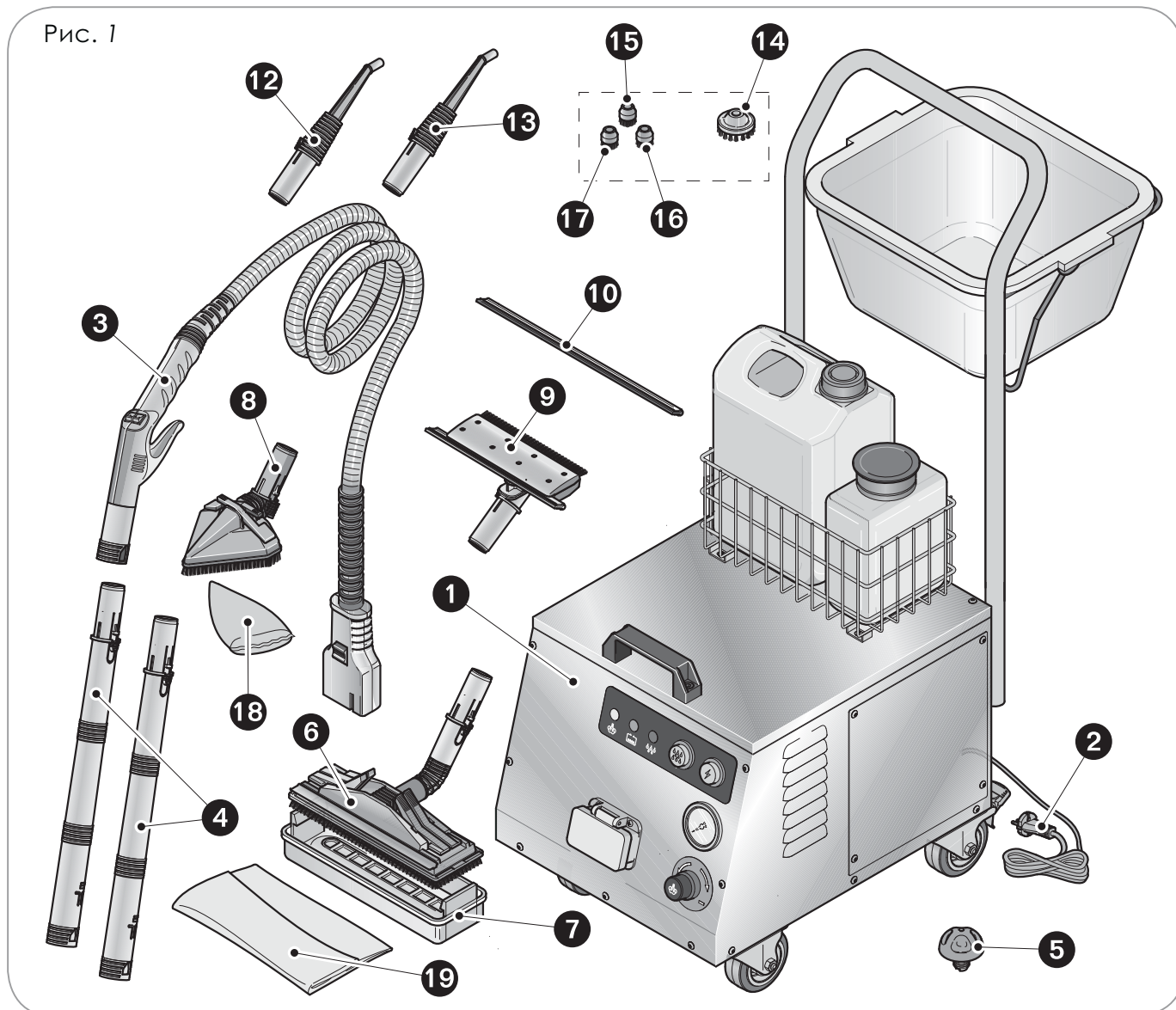
• СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ УСТРОЙСТВА:

- Выпускной клапан для избыточного давления
- Контрольное реле давления
- Предохранительный терморегулятор для контроля температуры в котле
- Рукоятки управления под низким напряжением

Описание:		
Модель	Steam Max	Steam Max Vacuum
	IND 0310	IND 0310
Корпус нержавеющая сталь 304	Да	Да
Электропитание В/Гц	230/50	230/50
Мощность КВт	3	3
Сокращение мощности	Да	Да
Всасывание А	13	13
Рабочее давление Бар	5	5
Емкость котла нержавеющая сталь 304 общая	2,2	2,2
Емкость котла нержавеющая сталь 304 полезная Литр	0,9	0,9
Время активации прибора Мин.	5	5
Емкость резервуара для моющих средств, в л.	2	2
Емкость бака воды Литр .	5	5
Электронное управление и контроль	Да	Да
Мощность всасывание Ватт	/	1400
Емкость компенсирования тары Литр	/	7
Объем компенсирования тары Литр	/	15
Длина См	61	61
Ширина См.	36	36
Высота См	99	99
Вес при пустых баках Кг.	19,5	26,5
Полный вес кг.	26,5	34
Упаковка стандартных комплектующих	Да	Да

**ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА STEAM MAX**

Рис. 1



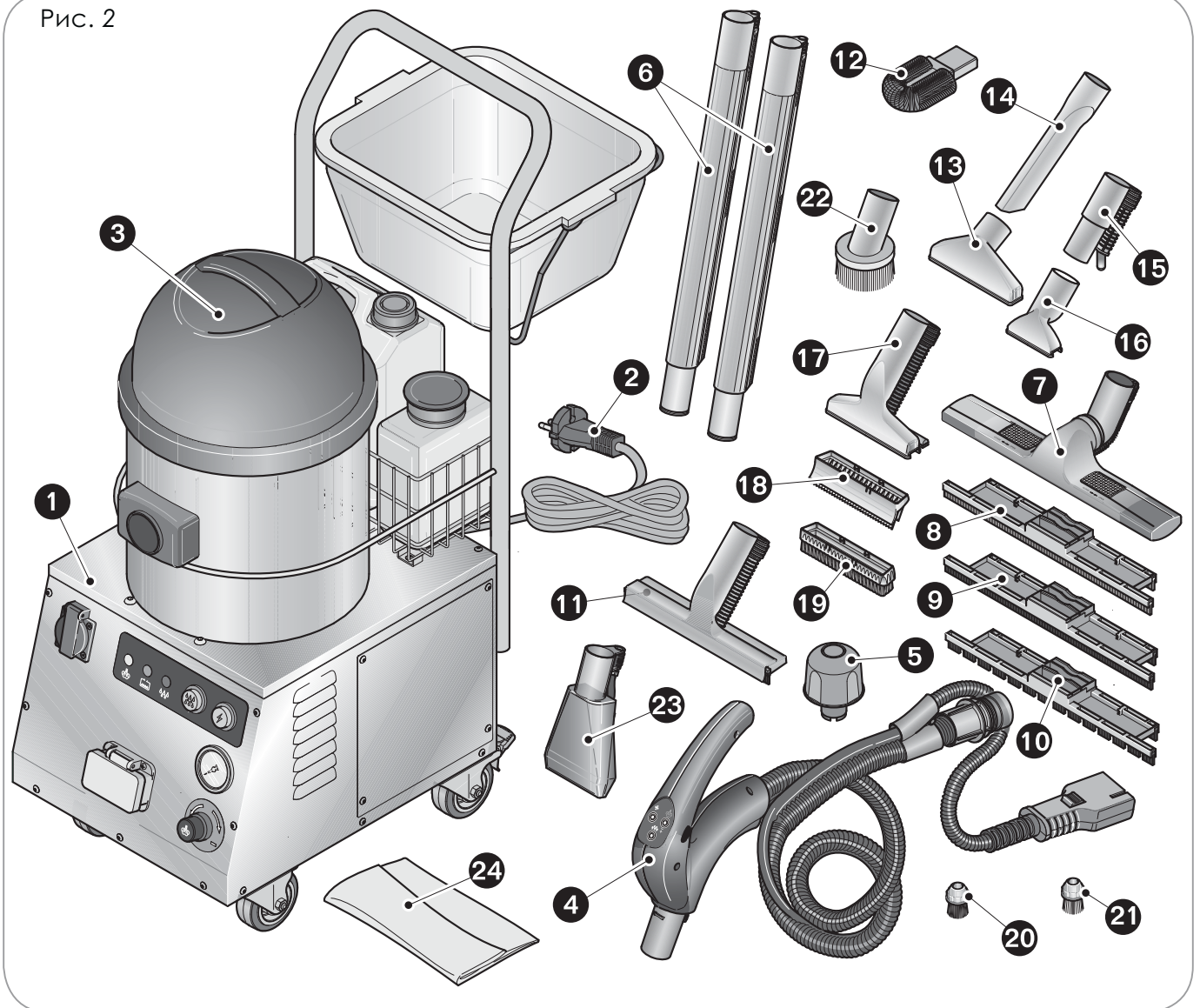
1. Парогенератор
2. Вилка подключения к электросети
3. Гибкий шланг
4. Удлинитель трубок
5. Сливной клапан
6. Многофункциональный полотер
7. Насадка для ковров
8. Насадка для деликатной набивки (диваны, ковровые покрытия, авто сидения и т.д.)
9. Щётка стеклоочистителя
10. Насадка для чистки стекол
12. Наконечник короткий черный
13. Наконечник турбо серый
14. Круглая щетка из нейлона (Ø 60 мм)
15. Круглая щетка со стальной щетиной (Ø 30 мм)
16. Круглая щетка из бронзы (Ø 30 мм)
17. Круглая щетка из нейлона (Ø 30 мм)
18. Треугольная щетка
19. Чистящая ткань

Н.В. В данном руководстве перечислены все варианты оснастки, причем некоторые не предусмотрены в базовой комплектации моделей. Для заказа нестандартных компонентов обращайтесь к локальному дистрибьютору 9



ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА STEAM MAX VACUUM

Рис. 2



- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Парогенератор 2. Вилка подключения к электросети 3. Встроенный пылесос 4. Гибкий шланг 5. Сливной клапан 6. Удлинитель трубок 7. Многофункциональный полотер 8. Насадка для ковров 9. Насадка для мойки и сушки 10. Насадка для полов 11. Насадка для чистки стекол 12. Насадка для очистки термосифонов 13. Насадка | <ol style="list-style-type: none"> 14. Ствол с насадкой всасывания для очистки плитки 15. Адаптер для насадки (ствол) 16. Насадка маленькая для полов 17. Насадка для деликатной набивки (диваны, ковровые покрытия, авто сидения и т.д.) 18. Насадка для очистки и всасывания 19. Переходник для деликатной набивки (диваны, ковровые покрытия, авто сидения и т.д.) 20. Круглая щетка из нейлона (Ø 30 мм) 21. Круглая щетка из бронзы (Ø 30 мм) 22. Круглая щетка 23. Насадка 24. Чистящая ткань |
|---|--|

Н.В. В данном руководстве перечислены все варианты оснастки, причем некоторые не предусмотрены в базовой комплектации моделей. Для заказа нестандартных компонентов обращайтесь к локальному дистрибьютору 9

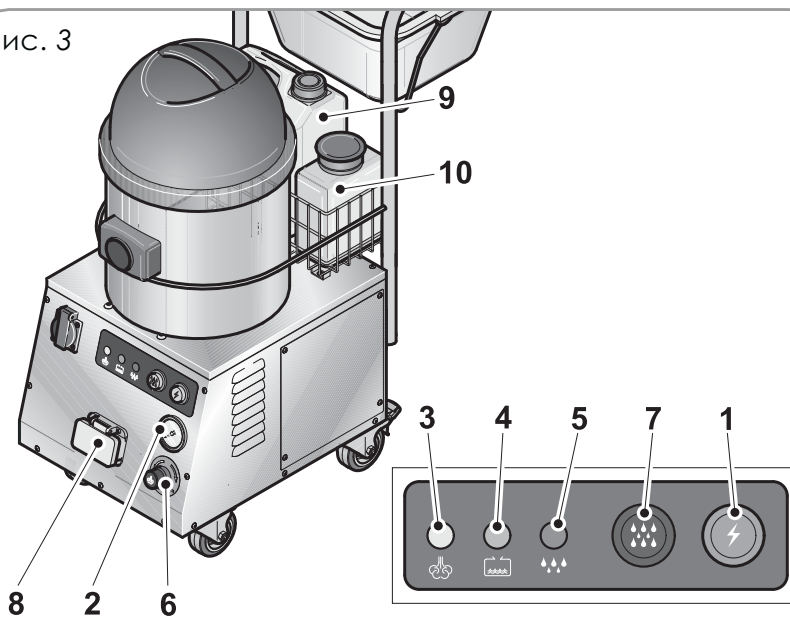


5 - ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И ОСНОВНЫЕ ДЕТАЛИ УСТРОЙСТВА

- 1 - Главный выключатель
- 2 - Манометр давления
- 3 - Лампочка давления пара
- 4 - Лампочка недостаточного количества воды
- 5- Индикатор подачи моющего средства.
- 6 - Регулятор пара.
- 7 - Переключатель подачи моющего средства.
- 8 - Розетка подвижная.
- 9 - Бачок для воды 5 л.
- 10 -Бачок для моющего средства 2 л.

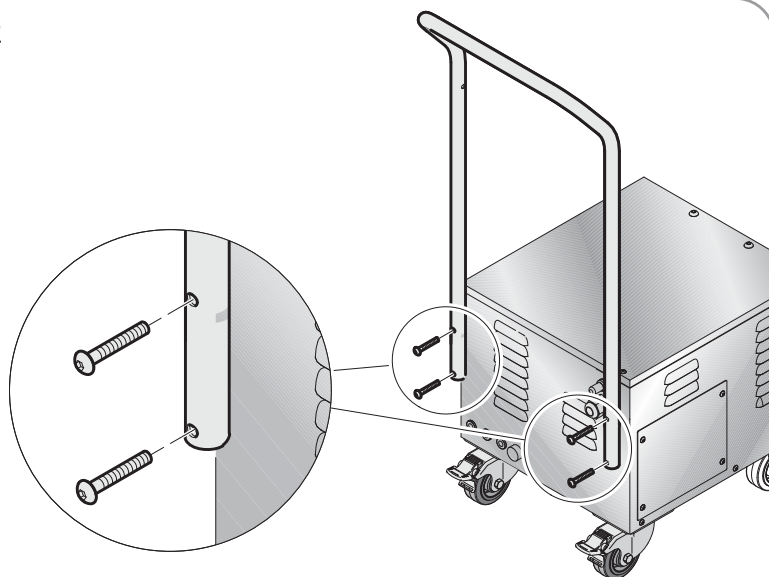
Рис. 3



ПОДГОТОВКА УСТАНОВКА РУКОЯТКИ

Закрепить ручку к компьютеру через четыре точки крепления (Рис. 4)

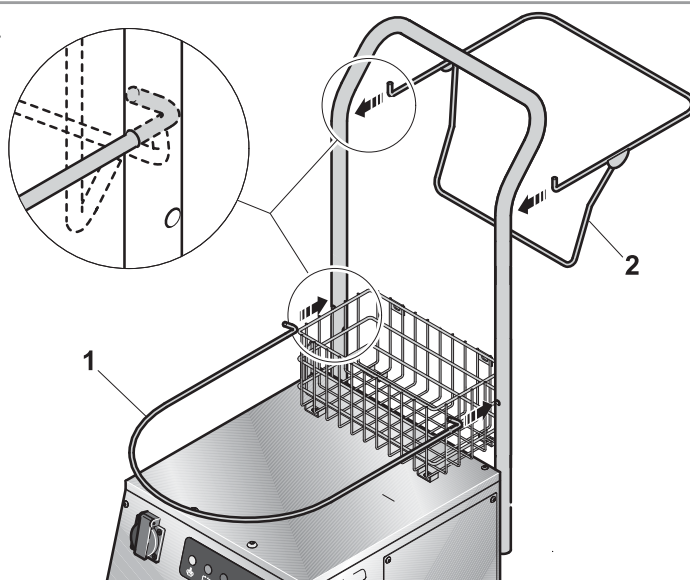
Рис. 4



Только для модели Steam Max Vacuum.

Зацепить кольцо (1) и поддержке бассейнов (2) с четырьмя отверстиями доступны в ручку, как показано на рис. 5.

Рис. 5

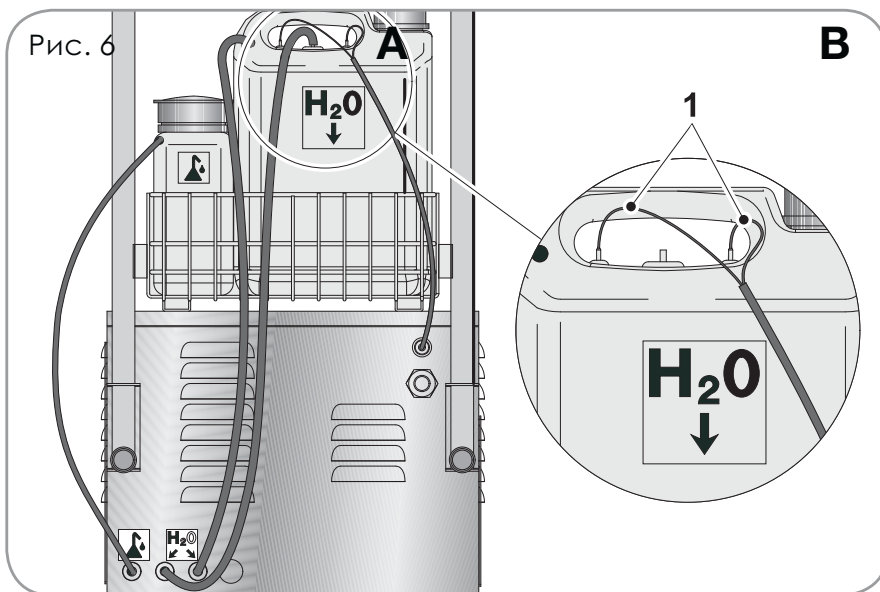




Внимание:

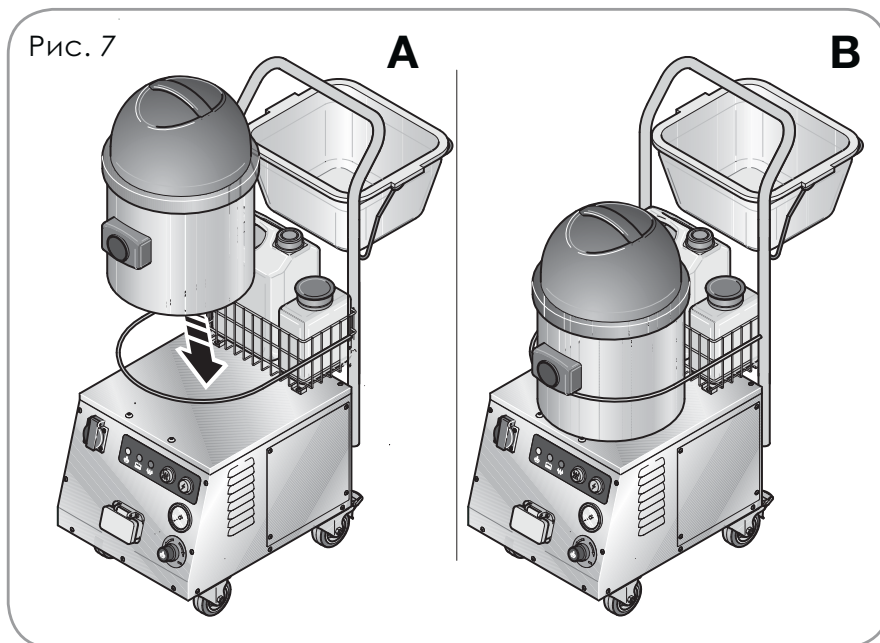
Необходимо убедиться, что кабель датчиков бака (1, рис. 6) соединен со специальными датчиками и с соединителем машины. Если вы поменяете местами соединения датчиков, это не вызовет никаких нарушений в работе машины.

Рис. 6



Следует установить aspirатор в специальное гнездо в конструкции (А, рис. 7), удерживая всасывающий патрубок обращенным к передней части машины (В, рис. 7).

Рис. 7



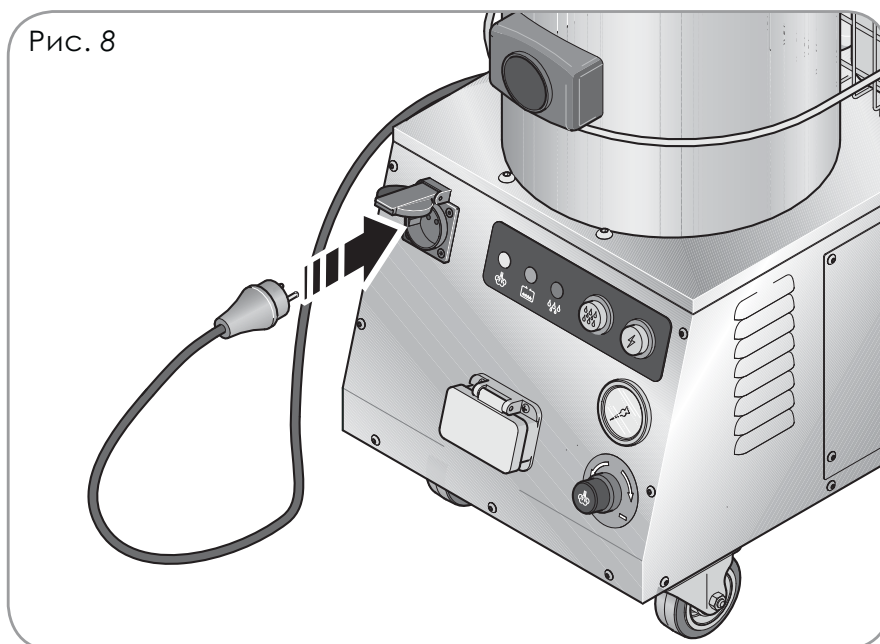
Вставить вилку aspirатора в специальный разъем в передней части машины (Рис. 8)

Рис. 8



Внимание:

К разъему, имеющемуся спереди машины, может быть присоединен только идущий в комплекте бидон aspirатора.





Размотайте шнур со специальных крючков кабельного барабана и вставьте вилку устройства в розетку, подходящую по параметрам электросети. За исключением нестандартных случаев, устройство подключается к сети 220 В, 50 Гц (рис. 9).

Примечание:

фирма-производитель не несет ответственность за ущерб, связанный с подключением к сети с параметрами, которые отличаются от указанных. Убедитесь, что штепсельная розетка заземлена, иначе могут возникнуть проблемы с корректным функционированием прибора.

Включить устройство, нажав на главный выключатель, размещенный на панели управления (1 – Рис. 10).

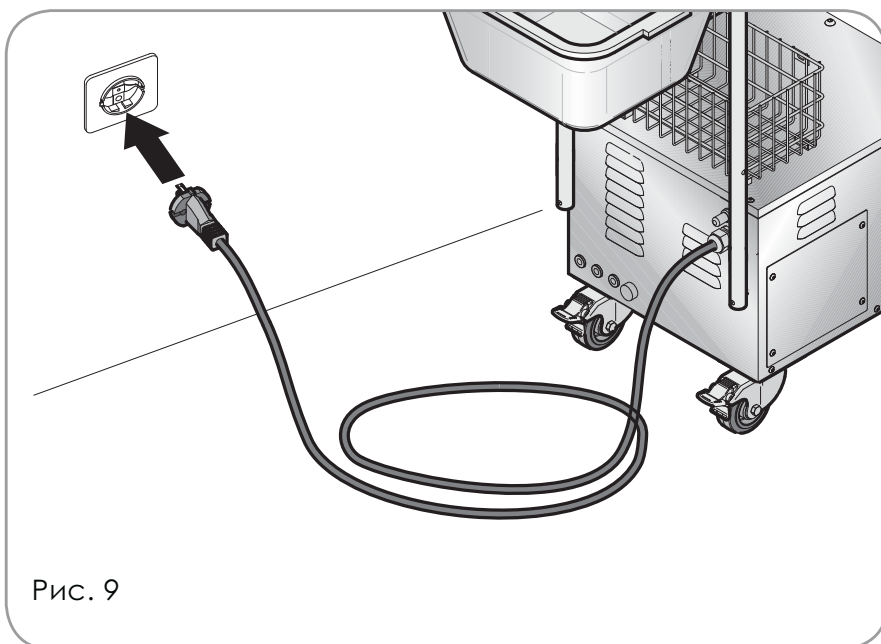


Рис. 9

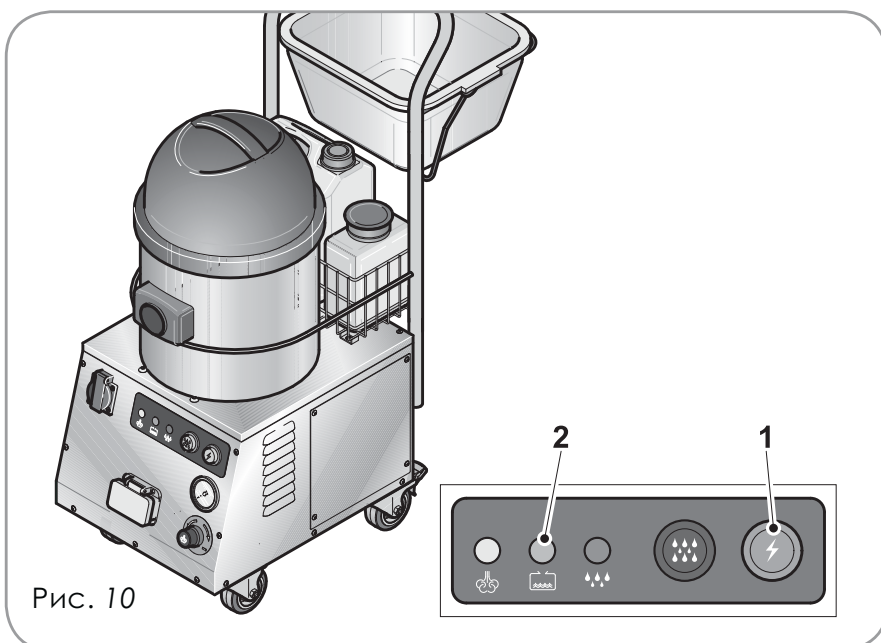


Рис. 10

Заполнить бачок 5л проточной водой.

Во время заполнения водой котла переключатель (2 – Рис.10) и звуковой сигнал выключаются.



Внимание:

Заполнить 2-литровый бачок (3, рис. 11) мощными средствами, продаваемыми головной фирмой.

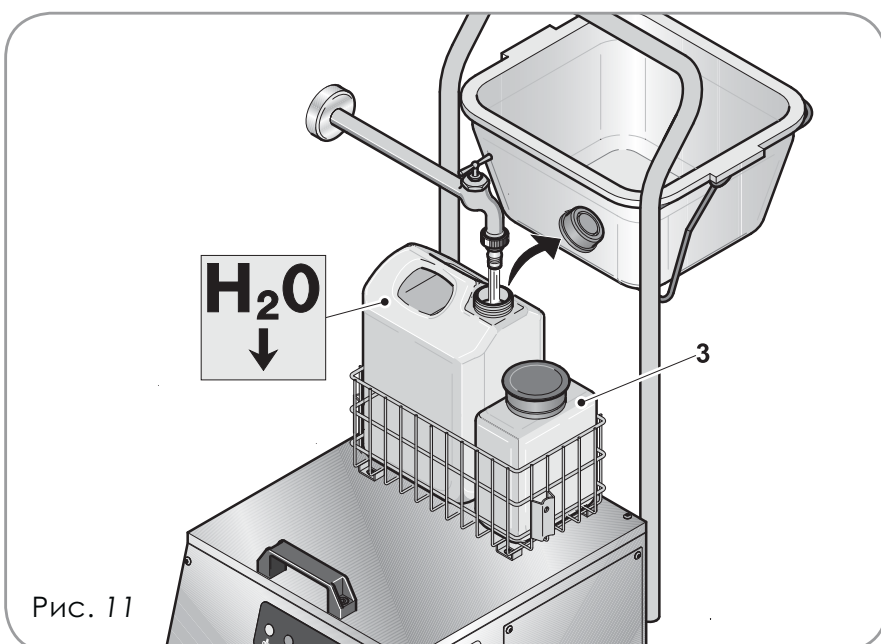


Рис. 11



ПОДАЧА СУХОГО ПАРА:

Включить главный выключатель (поз. 1, рис. 12); во время нагрева будет мигать зеленая сигнальная лампочка. По достижении оптимального давления зеленая сигнальная лампочка (3, рис. 12) начнет гореть немигающим светом.

Отсутствие воды в емкости сигнализируется прерывистым звуковым сигналом и миганием сигнальной лампочки (2), расположенной на приборной панели. Необходимо сразу же наполнить бак.

После заполнения бака машина автоматически возобновит свои функции.

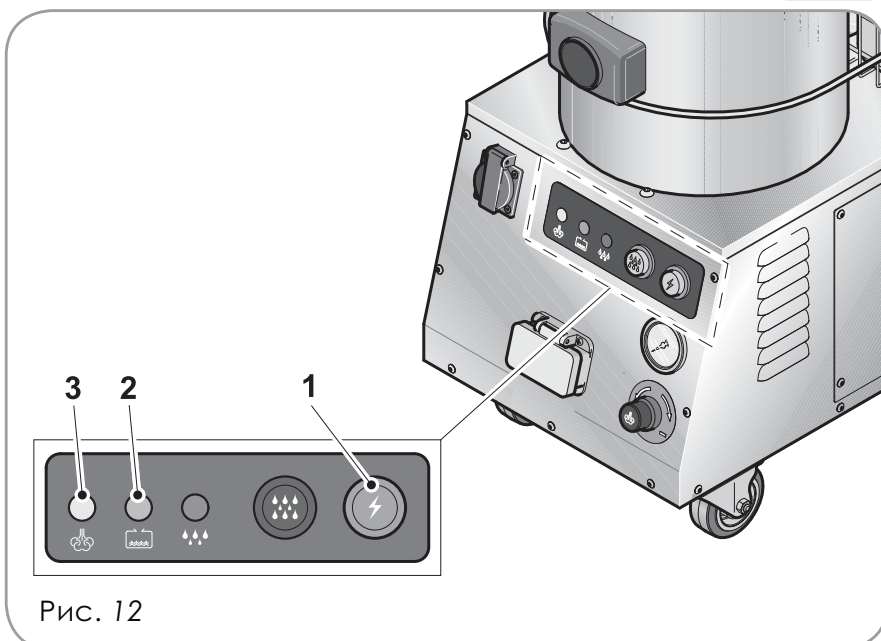


Рис. 12

ПОДАЧА ПАРА – МОЮЩЕГО СРЕДСТВА:

Нажать кнопку подачи моющего средства (поз. 4, рис. 13). Нажать кнопку 2 рис.21 для подключения или отключения функции пара.

Нажимая на крючок 1 и кнопку 3 рис. 21, осуществляется подача пара и моющего средства, при отпускании кнопки 3, подача моющего средства прекращается.

С помощью регулятора пара (поз. 6, рис. 13) можно отрегулировать количество подаваемого пара, следуя стрелкам + и -, расположенным на панели.

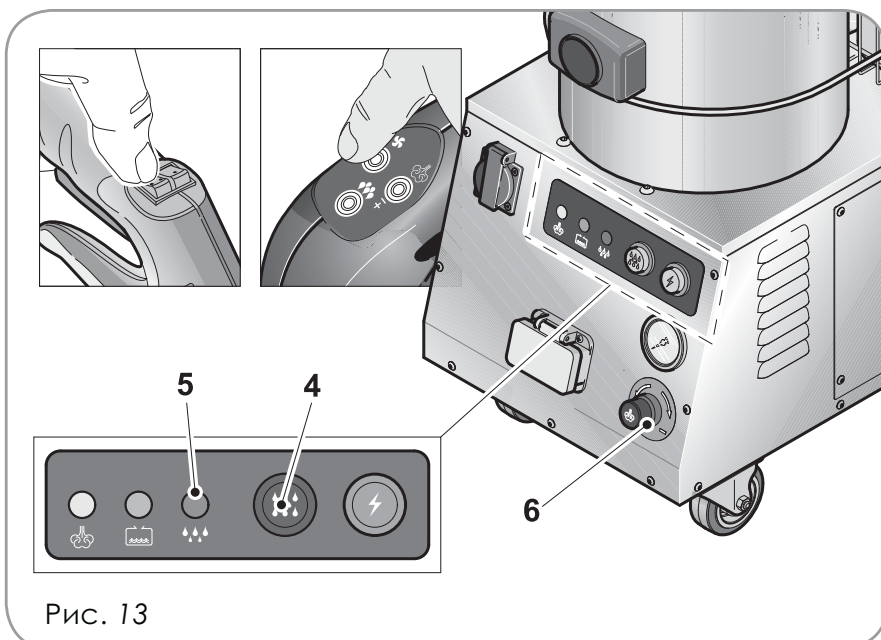


Рис. 13

Манометр (Рис.14)

На приборной доске представлен манометр, который показывает уровень давления.

Внимание: Заполнить 2-литровый бачок (7, рис. 14) моющими средствами, продаваемыми головной фирмой.

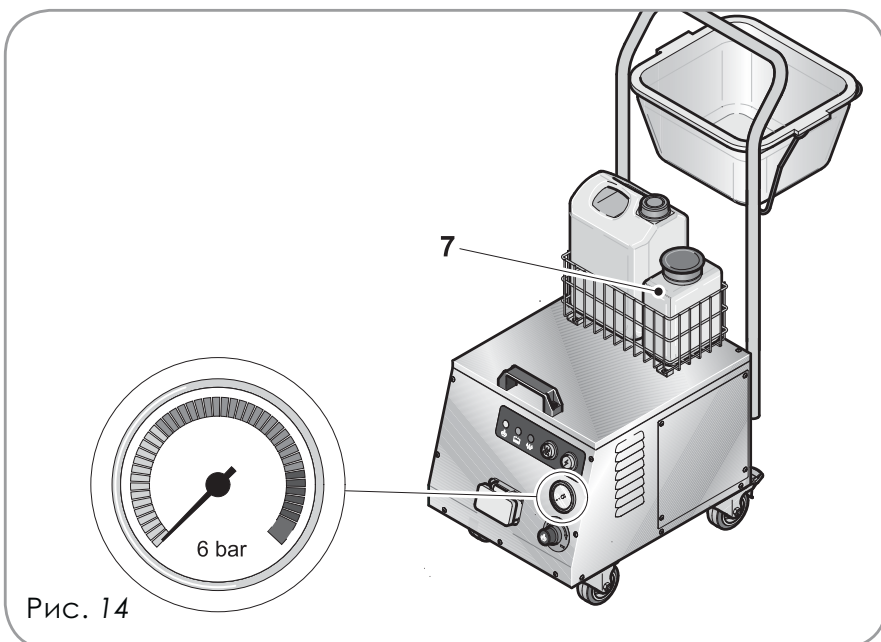


Рис. 14



6 - ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

ПЕРВОЕ НАПОЛНЕНИЕ

- Когда котел и резервуар полностью пусты, все функции системы заблокированы.
- Следует убедиться в наличии воды в 5-литровом баке и в случае, если он окажется пустым, заполнить его.
- При наполненном резервуаре и пустом котле запустите парогенератор с помощью выключателей (см. параграф «ПОДГОТОВКА»). При этом включится насос подачи воды, который заполнит котел до требуемого уровня.

РЕГУЛИРОВКА УРОВНЕЙ ВОДЫ:

КОТЕЛ:

- Каждый раз, когда датчик уровня воды в котле обнаруживает ее недостаток, запускается функция наполнения. Во время восстановления уровня сопротивление продолжает работать.

РЕЗЕРВУАР:

- Каждый раз, когда датчик уровня воды в резервуаре обнаруживает ее недостаток, система немедленно блокирует функцию подачи воды в котел, а сигнальная лампочка (поз. 2, Рис. 10) начинает мигать и звучит прерывистый акустический сигнал.
- Для отключения сигнализационных устройств достаточно наполнить резервуар- . Рекомендуется выключить машину и извлечь вилку из розетки электропитания.



ВНИМАНИЕ! КОГДА СРАБОТАЕТ КРАСНАЯ СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ОКОНЧАНИЯ ВОДЫ В БАЧКЕ, ПАР НЕ БУДЕТ ПОДАВАТЬСЯ ДО НОВОГО ЗАПОЛНЕНИЯ БАЧКА.



ВНИМАНИЕ! Запрещается использовать дистиллированную и деминерализованную воду, в противном случае могут возникнуть проблемы в правильном функционировании парогенератора.



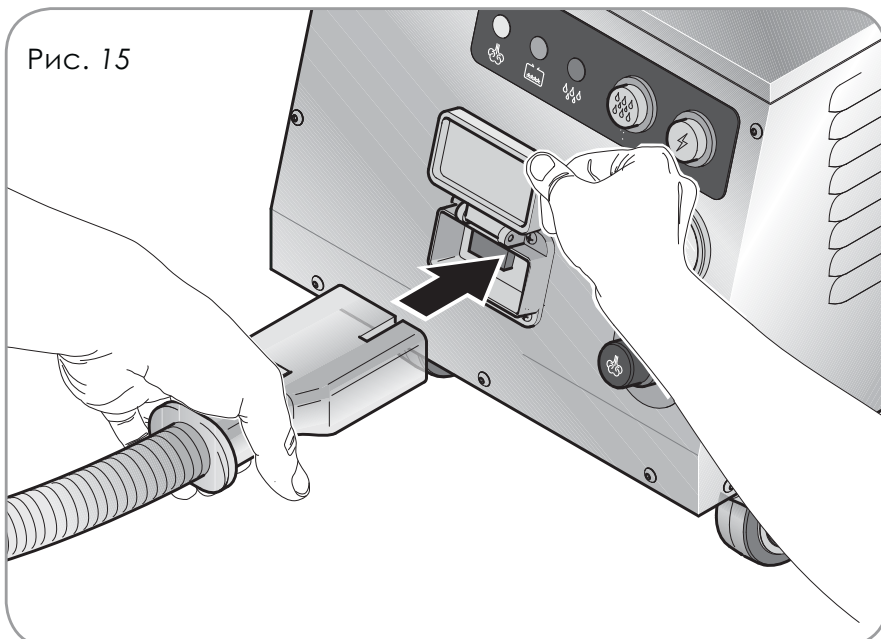
ВНИМАНИЕ! Следует выпустить возможно присутствующий остаточный воздух в котле во время нагрева.



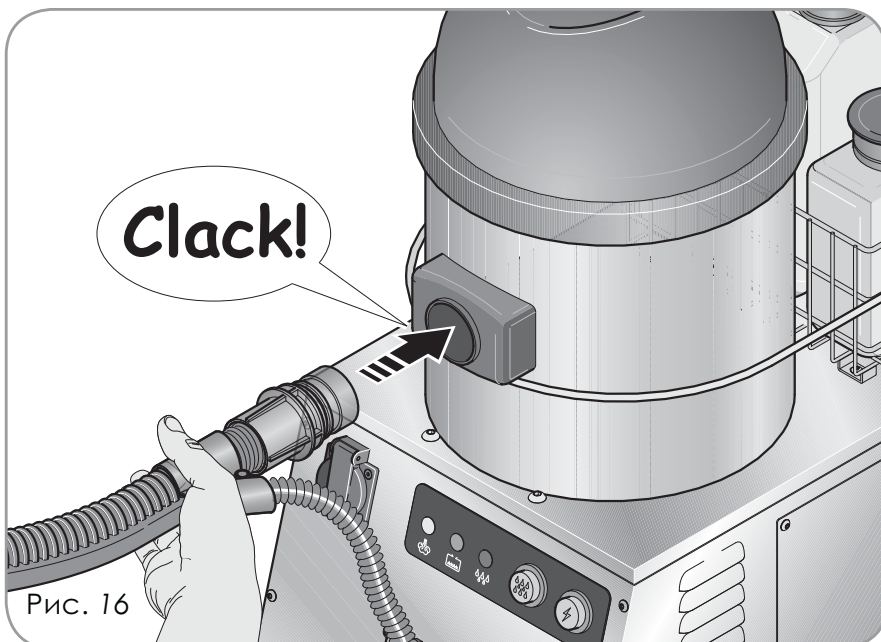
ВНИМАНИЕ! Если красная сигнальная лампочка горит немигающим светом, и подается непрерывный звуковой сигнал, необходимо выключить машину и обратиться в ближайший центр технического обслуживания.



Откройте крышку разъема для подключения шланга, расположенного на передней панели устройства, зафиксируйте шланг (подача пара), при этом проконтролируйте, чтобы шланг правильно и плотно был соединен с прибором (Рис. 15).

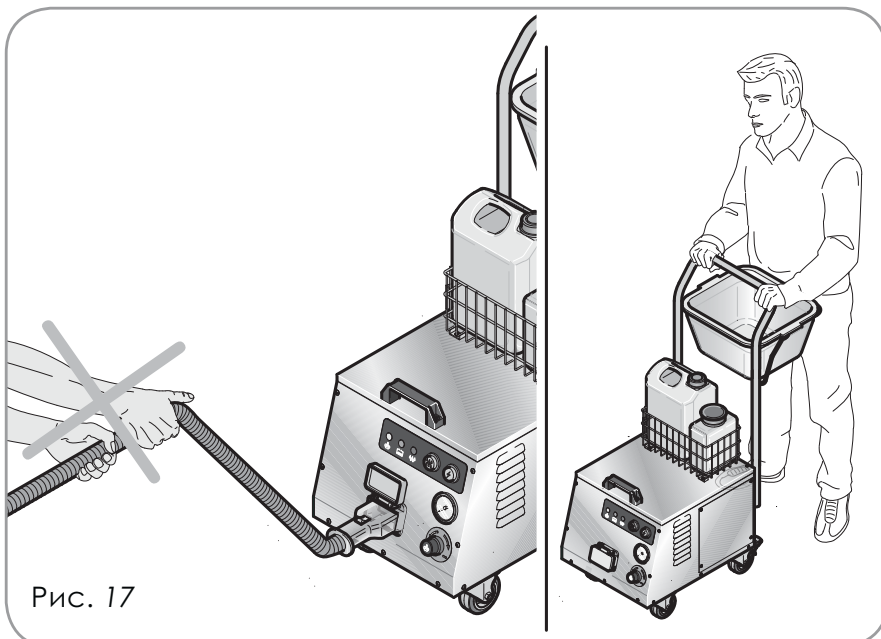


Затем вставьте и зафиксируйте следующий шланг (всасывание) в специально предназначенный разъем, расположенный на панели всасывающего устройства (Рис.16 - только для мод. Steam Max Vacuum).



Никогда не пытайтесь тянуть за шланг для перемещения устройства (Рис.17).

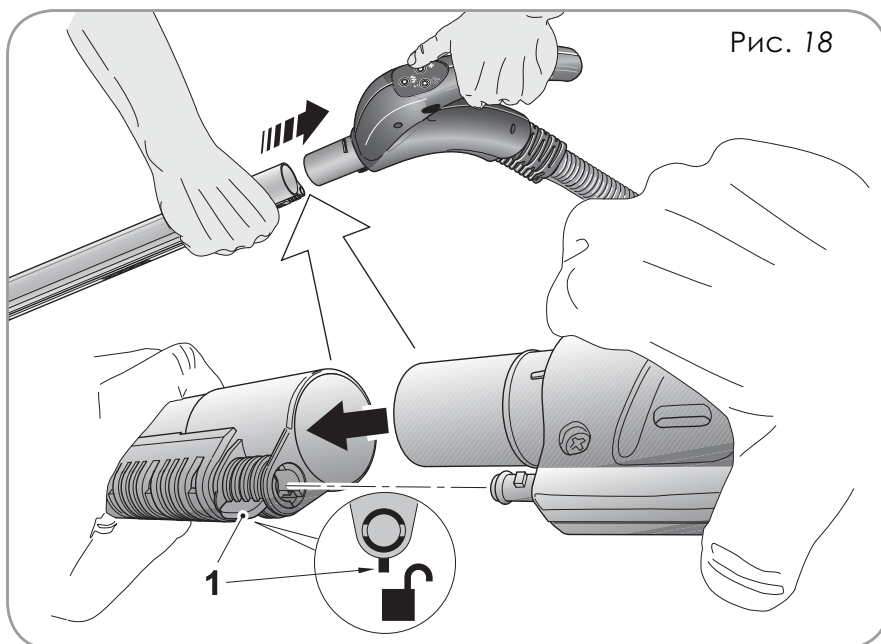
Перемещайте устройство, толкая его сзади, так, как показано на рис. 17.



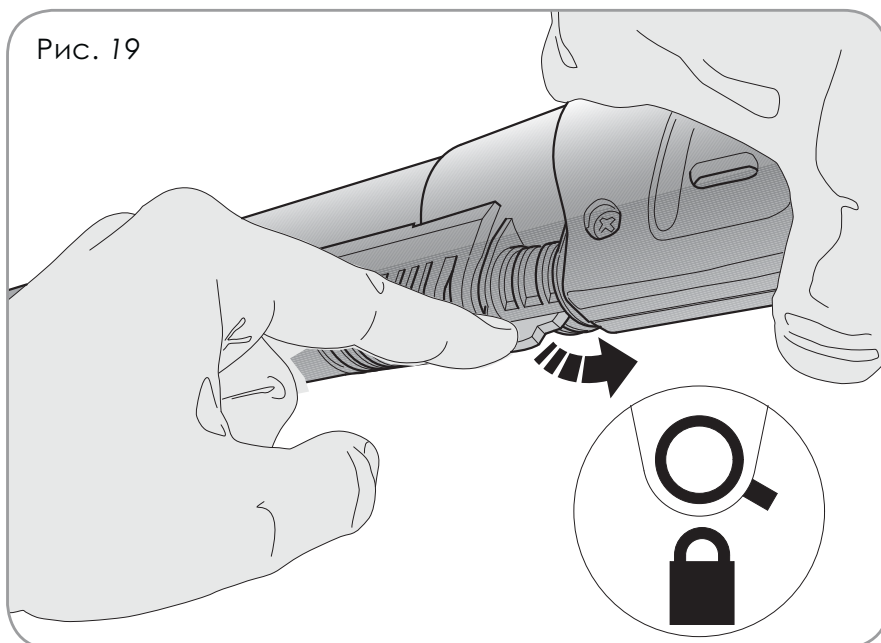
**ОСНАСТКА STEAM MAX VACUUM**

Перед присоединением комплектующих необходимо проверить, находится ли рычажок крепления (1) в правильной позиции. Рычажок крепления должен быть расположен по центру, чтобы два соответствующих элемента могли соединиться правильным образом.

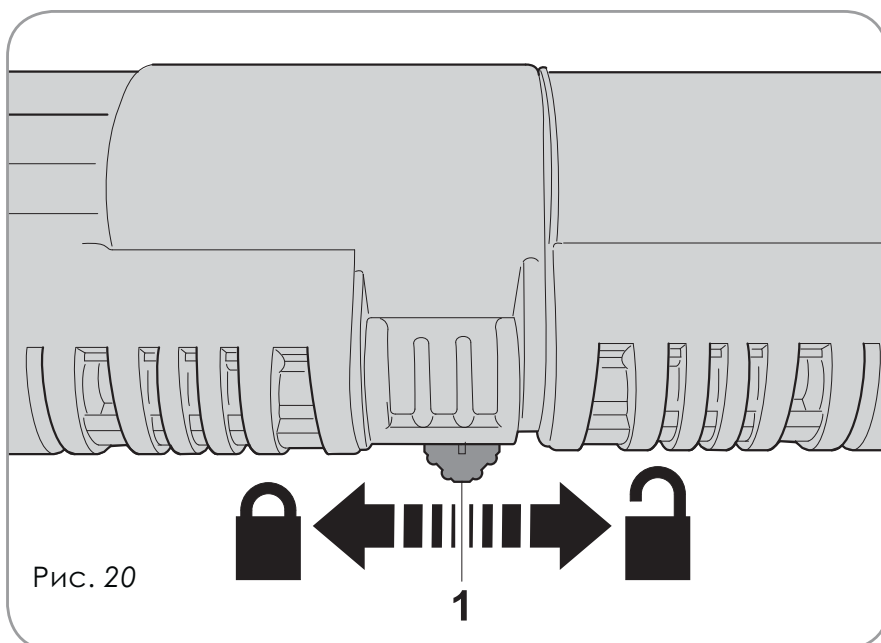
Все комплектующие, которые предназначены для работы с паром, оснащены подобным рычажком крепления (Рис.18).



Проверьте правильность соединения элементов, после чего поверните и защелкните рычажок крепления (1), фиксируя соединение (Рис. 19).



Во избежание ожогов НИКОГДА не направляйте струю пара в сторону людей и животных.





ИСПОЛЬЗОВАНИЕ STEAM MAX VACUUM

Подача пара и пара и/или моющего средства.

Нажать кнопку (2) на рукоятке, чтобы включить или отключить функцию пара. После подключения функции нажать крючок поз.1 Рис.21 для подачи пара до его отпускания.

Случайное нажатие спусковой кнопки (1) подачи пара может быть предотвращено использованием предохранителя, который находится на боковой стороне рукоятки. Нажатие на предохранитель с левой стороны рукоятки блокирует работу спусковой кнопки подачи пара (5), нажатие с противоположной стороны разблокирует спусковую кнопку (6).

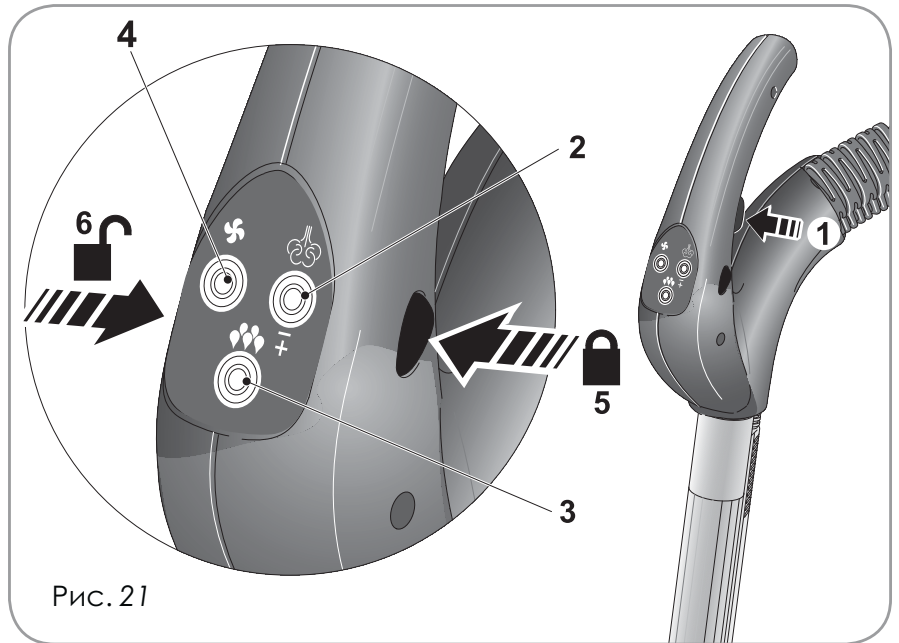


Рис. 21

Всасывание

(Только для модели Steam Max Vacuum)

Паропылесос может работать также в режиме «только всасывание», как мощный пылесос. Достаточно нажать на главный переключатель, находящийся на панели всасывающего устройства (Рис.22).

Также возможно запустить двигатель, нажав на кнопку (4), находящуюся на рукоятке (Рис.21). Для функционирования в данном режиме необязательно, чтобы генератор находился под давлением.

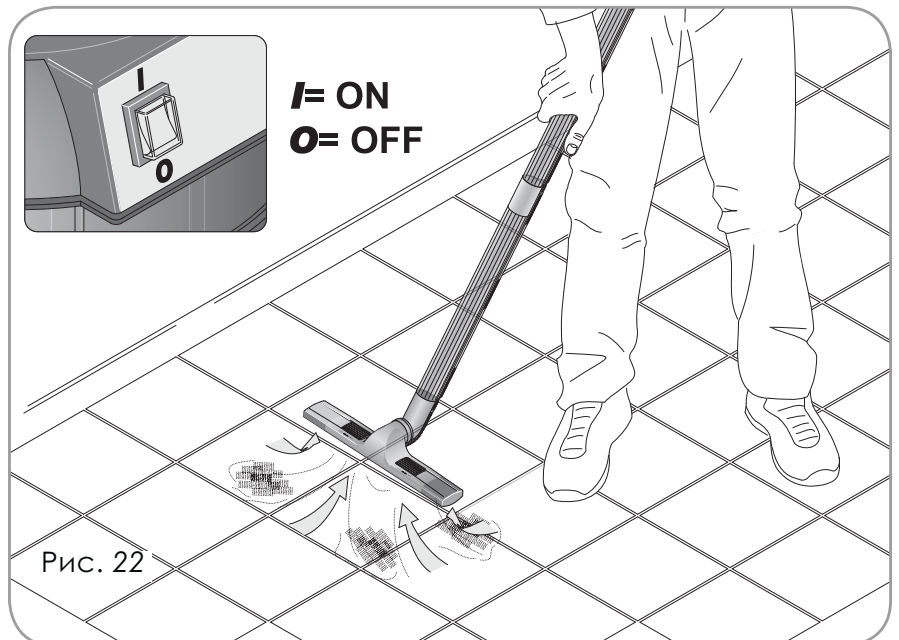


Рис. 22

Подача пара и всасывание

Во время нормальной подачи пара/моющего средства необходимо включить аспиратор для всасывания одновременно с подачей пара (рис. 23), нажав на кнопку 4 (рис. 21).

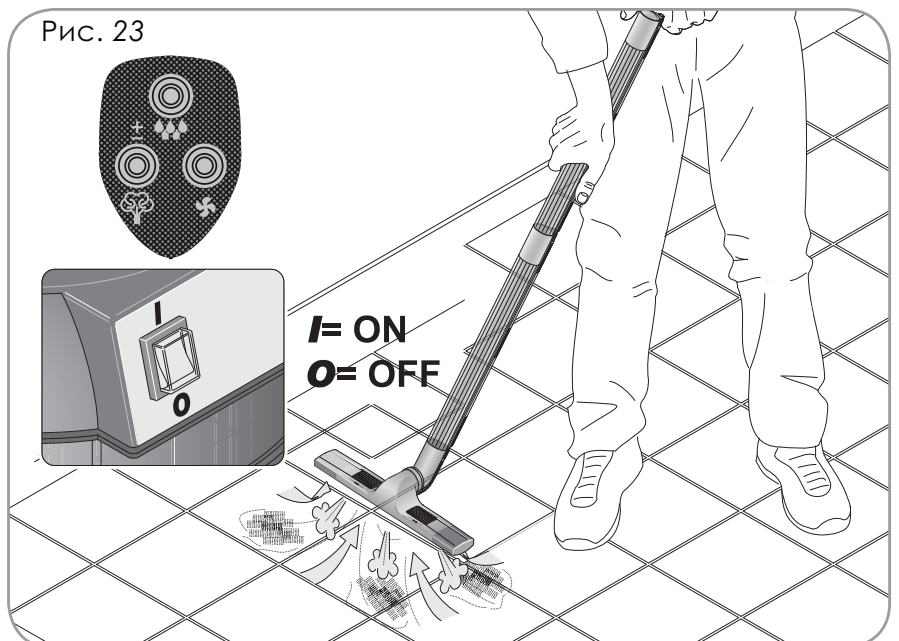


Рис. 23



В процессе работы устройство может сильно нагреваться. Избегайте соприкосновения с элементами, через которые непосредственно проходит пар (стволы опрыскивателя, сопла и т. д.).



Steam Max

Подсоединить выбранную деталь принадлежностей к рукоятке шланга. Подсоединить полностью оба наконечника (Рис. 24), убедившись в правильности сборки.

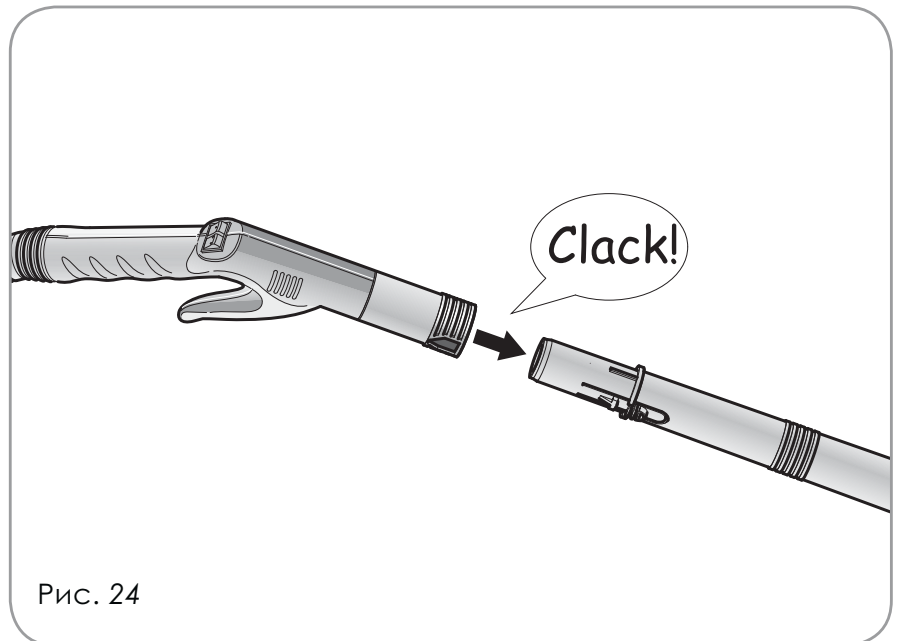


Рис. 24

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ STEAM MAX

Управление подачей пара

Необходимо нажать кнопку 2 (рис. 25) для включения или отключения функции подачи пара.

Следует нажать рычаг (1) рукоятки, чтобы активировать выход пара до его отпускания (Рис. 25).



Во избежание ожогов НИКОГДА не направляйте струю пара в сторону людей и животных.

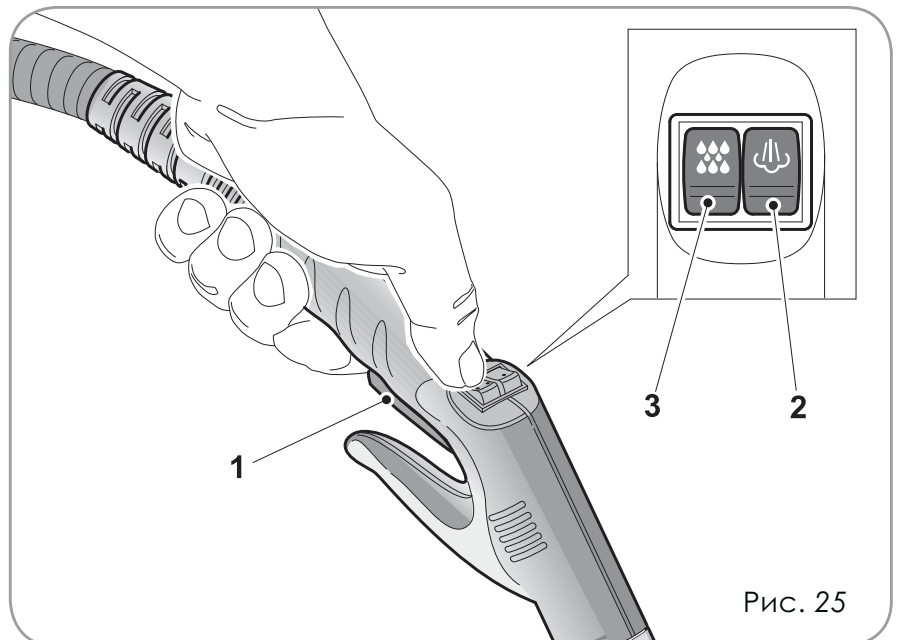


Рис. 25

Управление подачей пара/моющего средства

Необходимо нажать кнопку (4) на панели управления для включения или отключения функции подачи моющего средства.

При нажатии кнопки 1 и 3 (Рис. 25) моющее средство будет выходить одновременно с паром.

Отпуская кнопку 3 Рис. 25, подача моющего средства будет прекращена.

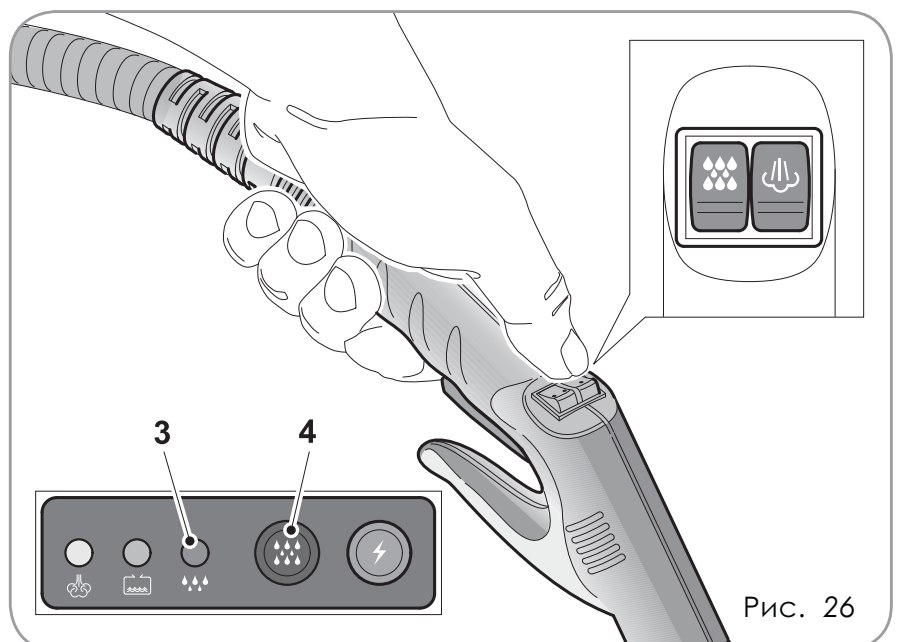


Рис. 26



7 - ОСНАСТКА

Щетка

многофункциональная

Щетка служит как для уборки с применением пара, так и для уборки методом всасывания. Благодаря шарнирному устройству с множеством направлений, щетка обладает подвижностью и может вычистить различные по типу угловые участки.

В соответствии с поверхностью, которая подлежит уборке, используйте наиболее подходящий сменный блок (Рис.27)

- Двойной резиновый профиль
 - мокрая и сухая уборка
- Двойной профиль из щетины – всасывание сухие поверхности
- Двойной профиль жесткий – чистка ковров

Для того, чтобы правильно установить сменные блоки: разблокируйте крепежные элементы (1), установите сменный блок (2) и закройте крепежные элементы(3) (Рис.28).

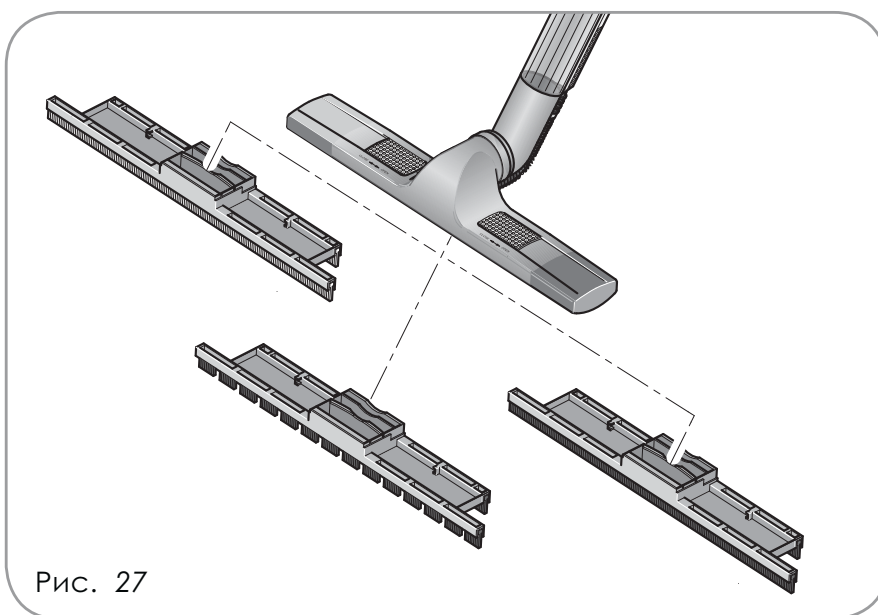


Рис. 27

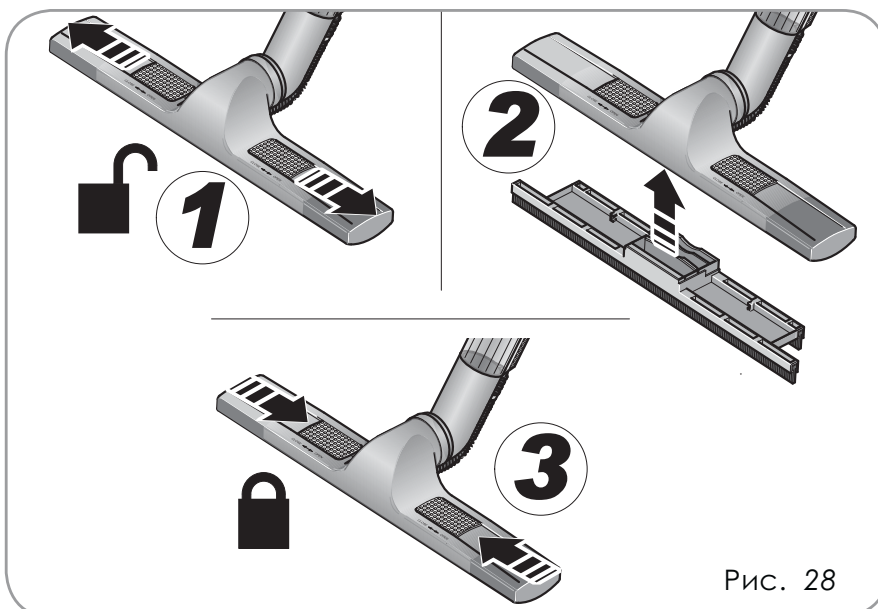


Рис. 28

Насадки для уборки напольных покрытий (только всасывание)

Используются в основном для уборки маленьких поверхностей, углов и щелей (Рис.29).

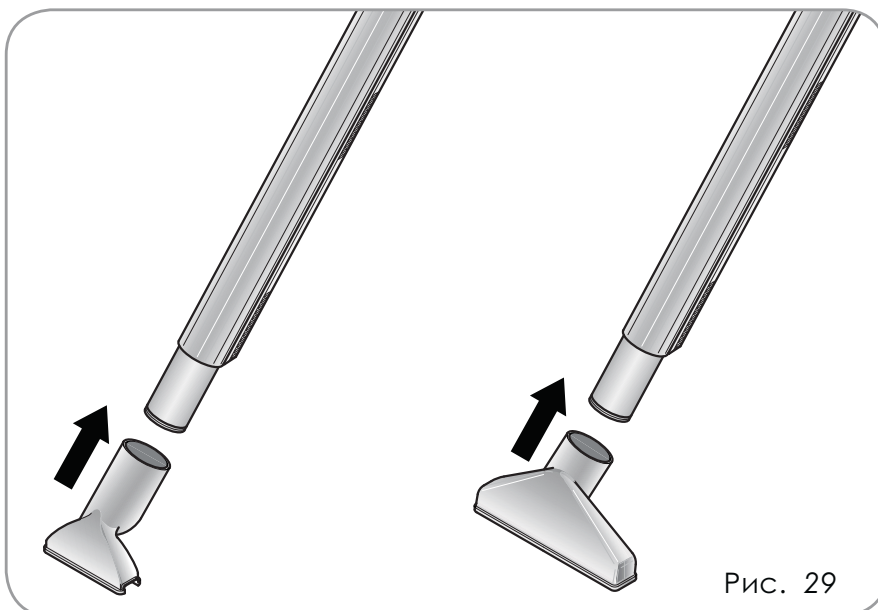
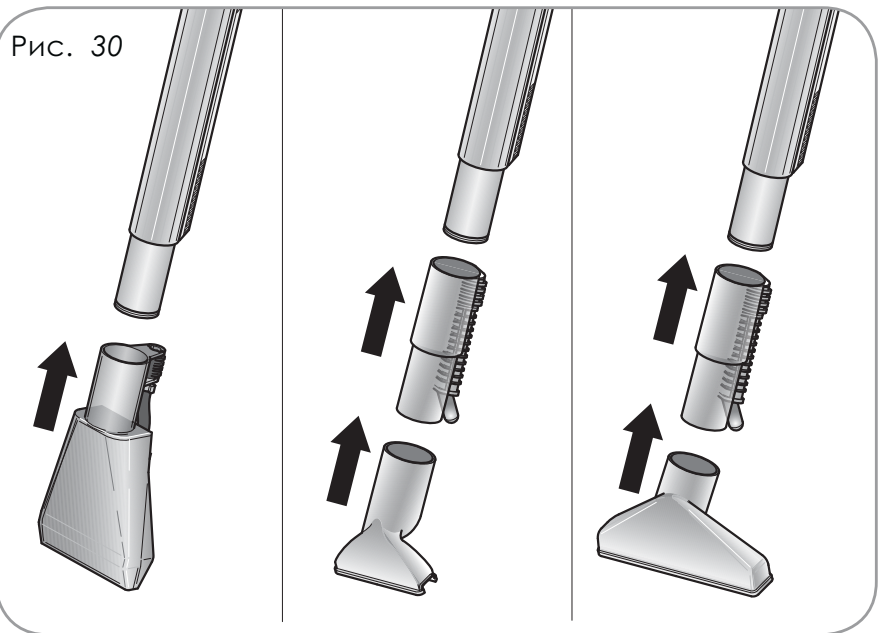


Рис. 29

Насадки для чистки напольных покрытий с переходниками (всасывание и пар)

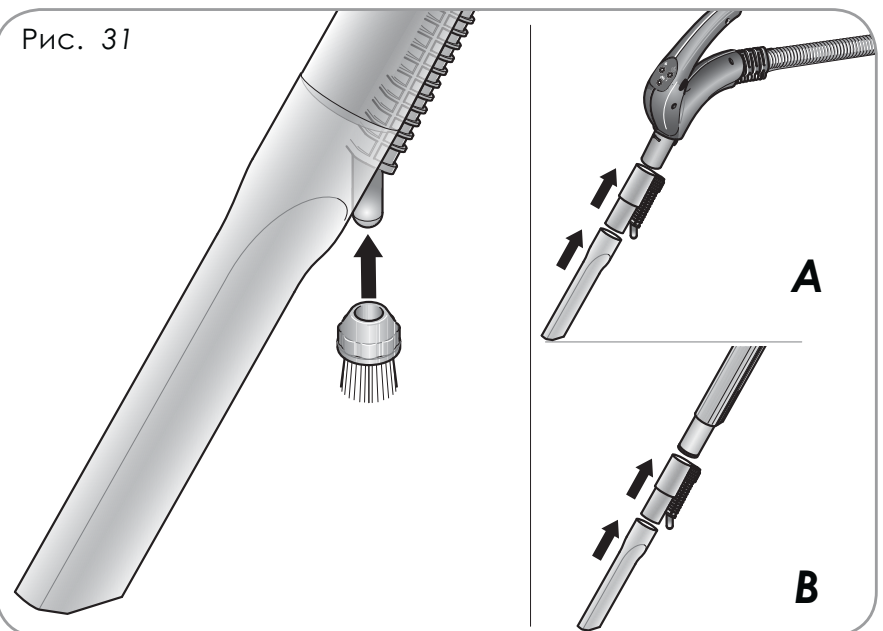
Используются в основном для уборки маленьких поверхностей, углов и щелей. Благодаря специальному переходнику возможна подача пара для проведения более тщательной уборки (Рис.30).



Насадка-переходник с всасывающей насадкой для чистки плиток:

Насадка-переходник присоединяется либо непосредственно к рукоятке, либо к удлинительной трубе (А-В, Рис.31)

1. Используйте насадку-переходник с маленькими щетками
2. Направляйте струю пара на поверхность плиток, передвигая вперед и назад, не надавливая
3. Используйте для всасывания трапециевидную щетку



Обе операции могут осуществляться одновременно.

Круглые щетки с нейлоновой щетиной (радиус 30)

Могут надеваться как на короткий ствол опрыскивателя, так и на длинный или ствол опрыскивателя со щеткой. Одеть на ствол опрыскивателя легким нажатием по часовой стрелке. В этом случае механическое воздействие щеток соединяется с силой пара.

Используются для очистки поверхностей кронов, санитарных узлов, плитки, зазоров.

Круглые щетки с бронзовой щетиной (радиус 30)

используются для повышения эффективности мойки. (ржавчины, остатки краски, налеты известняка, алюминиевых поверхностей и т.д.)

ВАЖНОЕ

Нет необходимости прикладывать усилия и силу на поверхности, которые следует очистить
Есть сила пара, которая чистит и проводит санитарную обработку, при этом экономя время и силу



Стеклоочиститель

Стеклоочиститель позволяет с легкостью чистить и удалять жирные пятна с окон. Стеклоочиститель представлен в двух размерах: для чистки больших поверхностей и для чистки узких окон.

Стеклоочиститель может быть соединен непосредственно с рукояткой прибора, либо присоединен к удлинительной трубке.

В зимнее время рекомендуется предварительно нагреть окна с помощью пара на расстоянии 30-40 см.

Возможно проводить чистку окон, одновременно включив две функции устройства: всасывание и пар (Рис. 32-33).

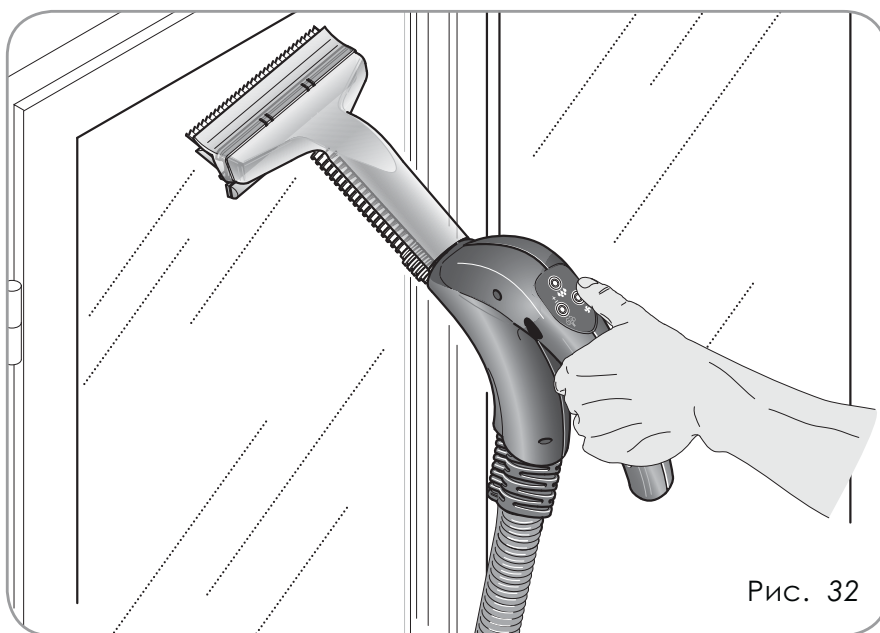


Рис. 32

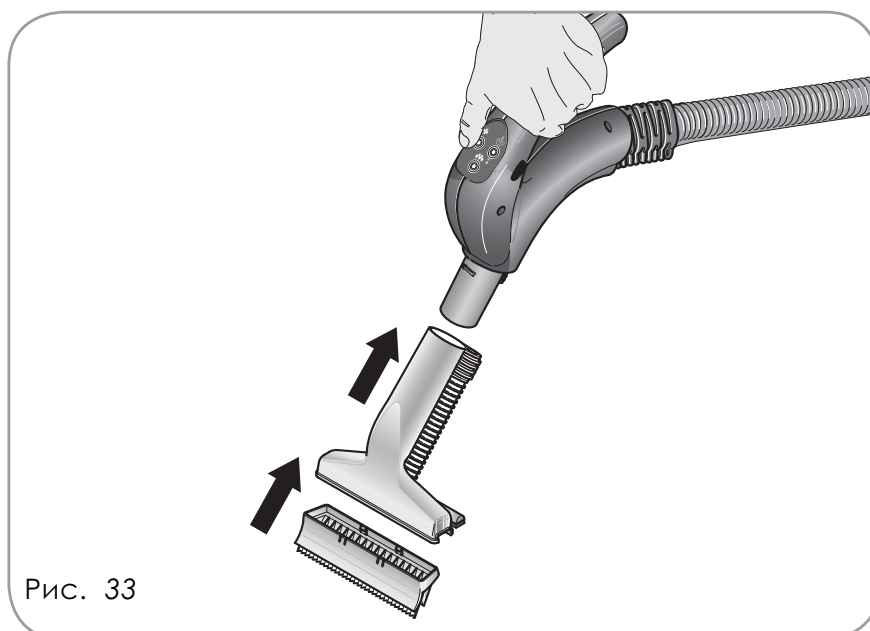


Рис. 33

Слегка нагнув стеклоочиститель, проведите сверху вниз по окну со средним количеством пара. Если будут появляться разводы, переключите прибор только на работу с функцией всасывания (Рис. 34).

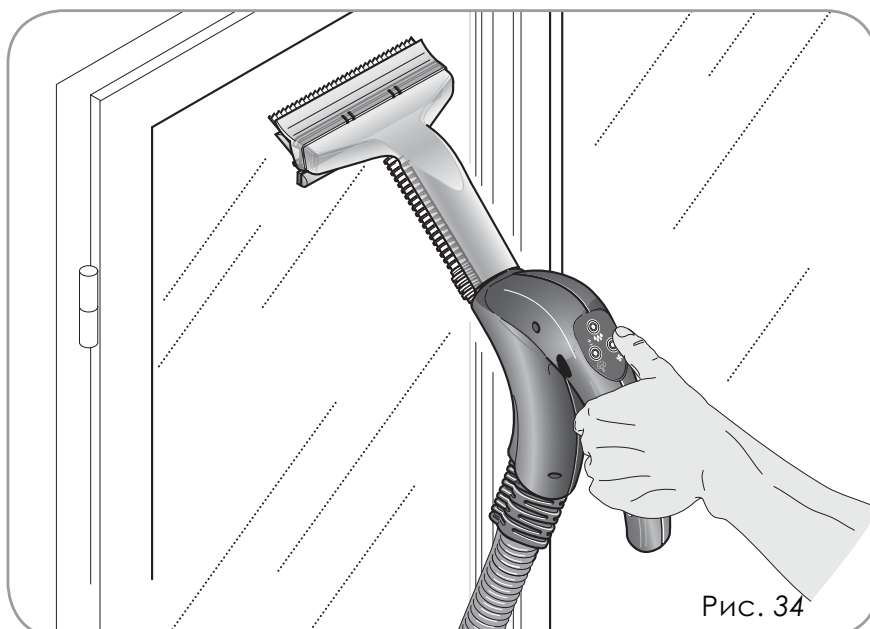


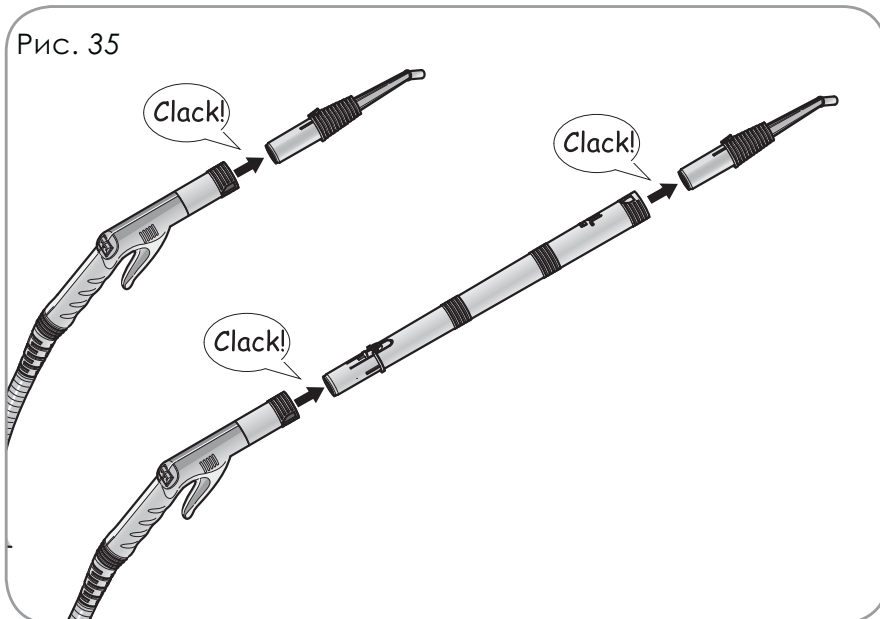
Рис. 34



Steam Max

ПОДКЛЮЧЕНИЕ АКЦЕСУАРОВ:

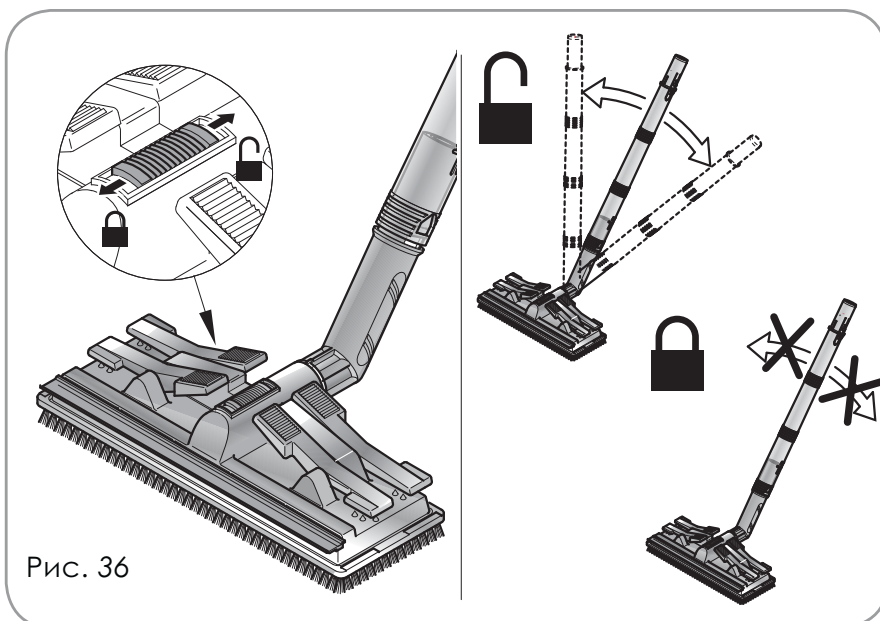
Все принадлежности, поставляемые в комплекте, могут быть установлены просто путем полного присоединения двух наконечников, как показано на рис. 35



ЩЕТКА

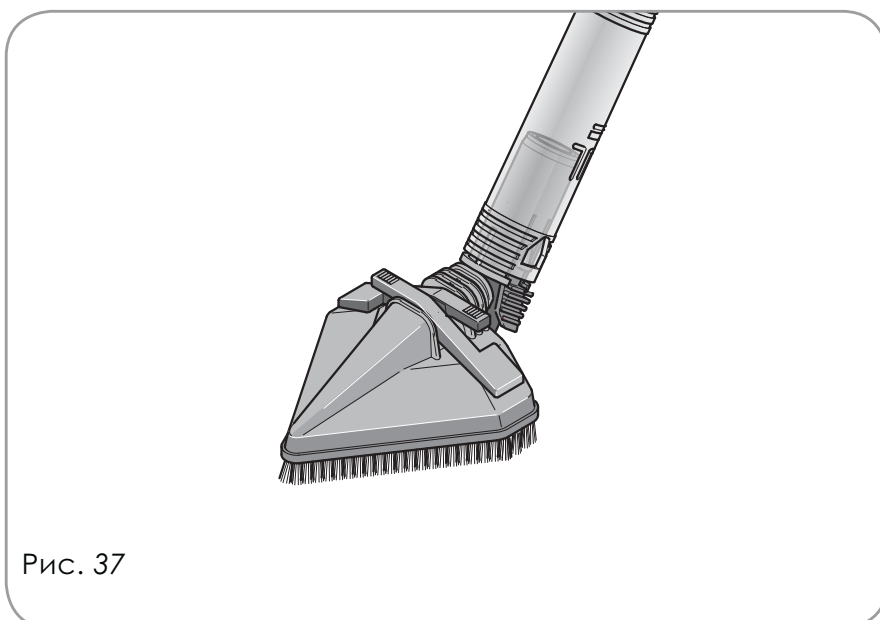
Щетки могут быть установлены на рукоятке шланга или на трубчатых удлинителях.

Прямоугольная щетка, как правило, используется для чистки пола и больших ровных поверхностей. На щетке имеется рычажок, который обеспечивает поворот ручки, как показано на рис. 36. Кроме того, 4 удобных крючка позволяют прикрепить чистящую ткань.



Вращающаяся треугольная щетка

Треугольная вращающаяся щетка, как правило, используется для чистки небольших поверхностей, требующих аккуратного подхода, а также для неровных и не гладких поверхностей (складки ткани на кресле). Имеет более мягкую щетину. Подача пара происходит непосредственно на щетину (запатентованная система) (Рис. 37).





НАКОНЕЧНИКИ

Наконечники рекомендуется использовать для обычной чистки. Наконечники подсоединяются непосредственно к рукоятке шланга или к жестким удлинителям.

Оба наконечника могут использоваться в сочетании с круглыми щетками (Рис. 38)

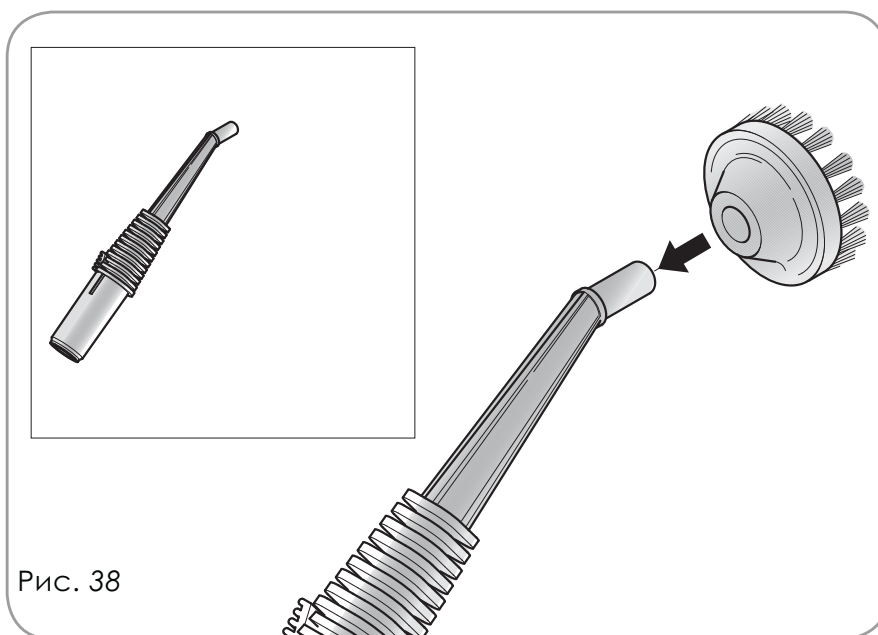


Рис. 38

КРУГЛЫЕ ЩЕТКИ

Круглые щетки используются для обеспечения лучшей чистки, объединяя механическую силу щеток с силой пара. Можно использовать, как короткий наклонный наконечник, так и длинный наконечник (Рис. 39).

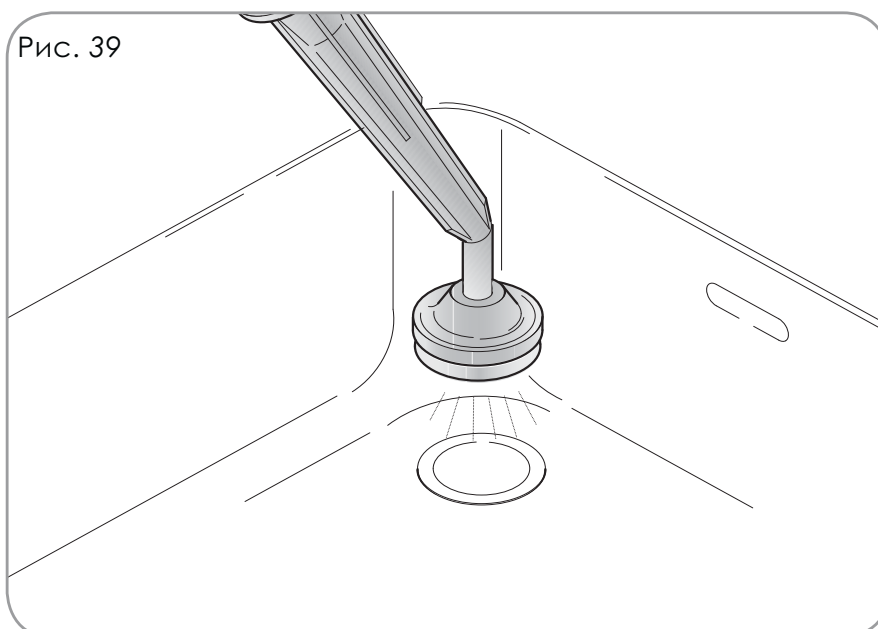


Рис. 39

Круглые щетки с нейлоновой щетиной (радиус 30)

Могут надеваться как на короткий ствол опрыскивателя, так и на длинный или ствол опрыскивателя со щеткой. Одеть на ствол опрыскивателя легким нажатием по часовой стрелке. В этом случае механическое воздействие щеток соединяется с силой пара.

Используются для очистки поверхностей кронов, санитарных узлов, плитки, зазоров.

Круглые щетки с бронзовой щетиной (радиус 30)

используются для повышения эффективности мойки. (ржавчины, остатки краски, налеты известняка, алюминиевых поверхностей и т.д.)

ВАЖНОЕ

Нет необходимости прикладывать усилия и силу на поверхности, которые следует очистить
Есть сила пара, которая чистит и проводит санитарную обработку, при этом экономя время и силу

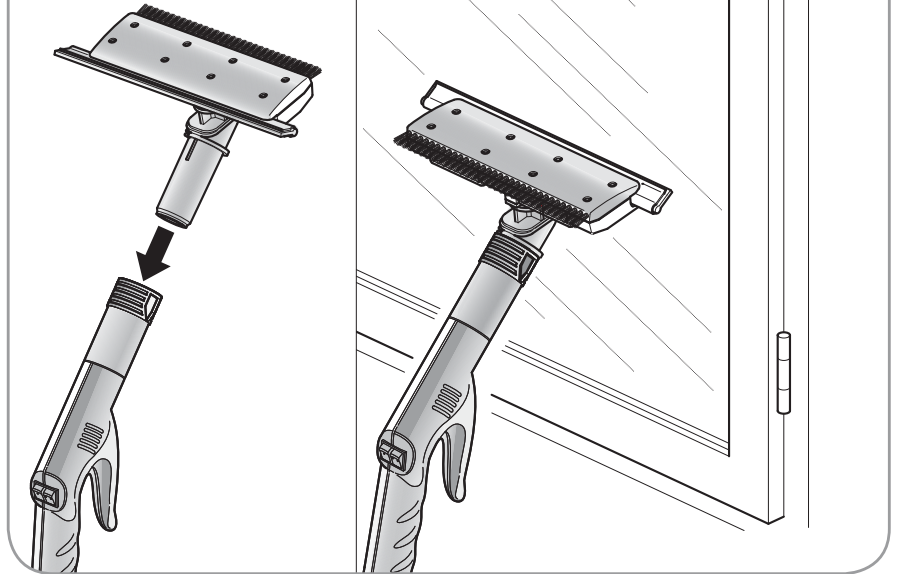


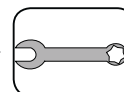
Стеклоочиститель

Стеклоочиститель используется, как для чистки, так и для мойки поверхности. Состоит из щетки с натуральной щетиной и металлического и силиконового стержня.

Может быть подсоединен непосредственно к рукоятке шланга или к жестким удлинителям (Рис. 40).

Рис. 40





8 - ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



Все процедуры по техобслуживанию следует производить только на полностью остывшем устройстве и при полном отсутствии давления (стрелка манометра стоит на «0») (рис. 41) и устройство не подключено к сети).

Для данного промышленного парогенератора не предусмотрены какие-то особые операции по техобслуживанию. Тем не менее с целью удаления известкового налета рекомендуется сливать воду из котла. Для этого следует открыть кран, расположенный под панелью управления с помощью специального инструмента (деталь 5 - рис. 1-2). После полного слива воды обязательно закройте кран. (Рис. 42)

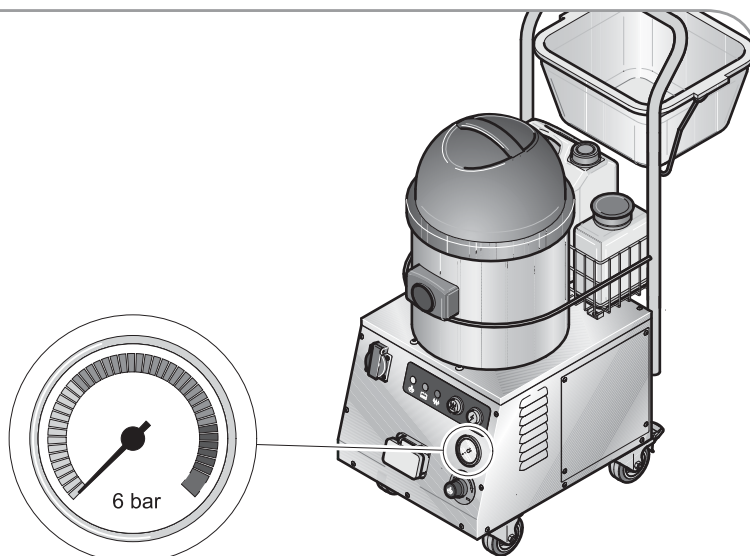


Рис. 41

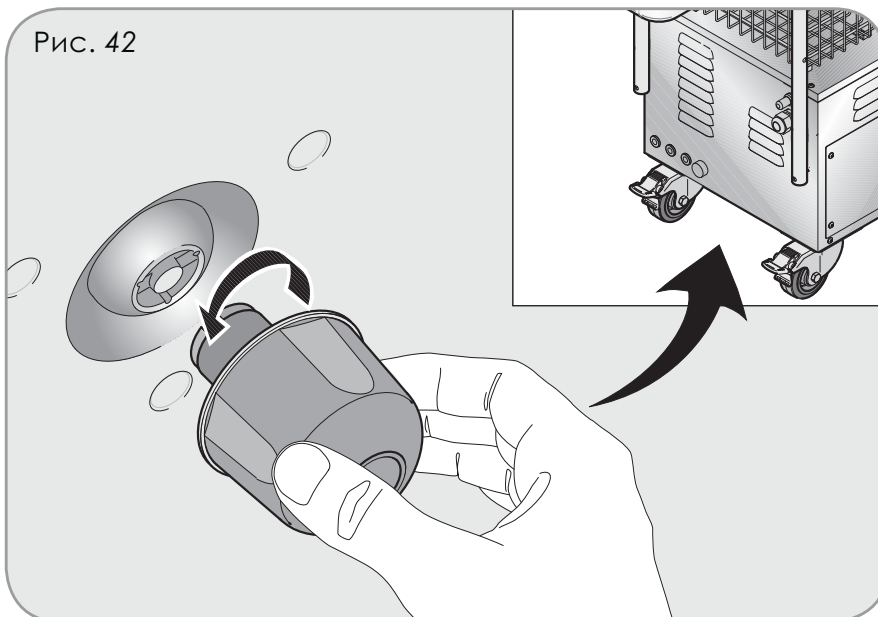
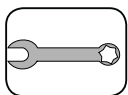


Рис. 42

УДАЛЕНИЕ ВОДЫ ИЗ РЕЗЕРВУАРОВ



Если устройство не используется в течение долгого времени, убедитесь в том, что вода из резервуаров удалена. В противном случае возможно образование осадка и известковых отложений.



ЧИСТКА И УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ ИЗ РЕЗЕРВУАРА ВСАСЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА (Steam Max Vacuum)

После каждого использования или во время использования, когда наблюдаются заметные изменения звука или ухудшается тяга всасывания, рекомендуется провести чистку резервуара всасывающего устройства. Отсоедините всасывающее устройство от парогенератора (Рис. 44).

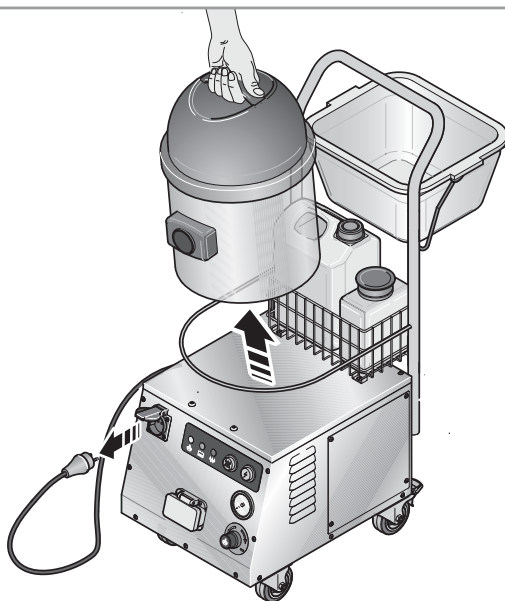


Рис. 44

Разблокируйте боковые рычаги всасывающего устройства и поднимите крышку. Освободите и вычистите резервуар (Рис.45).

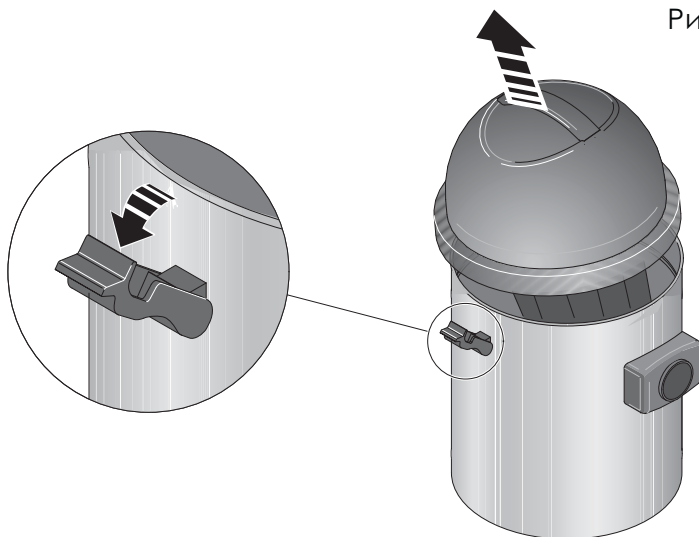


Рис. 45

Снимите фильтр (1 Рис.46), находящийся под крышкой, открыв крепежную крышку (2). Прочистите с помощью проточной воды, убедитесь в целостности прибора. Если фильтр заметно изношенный замените его на новый.

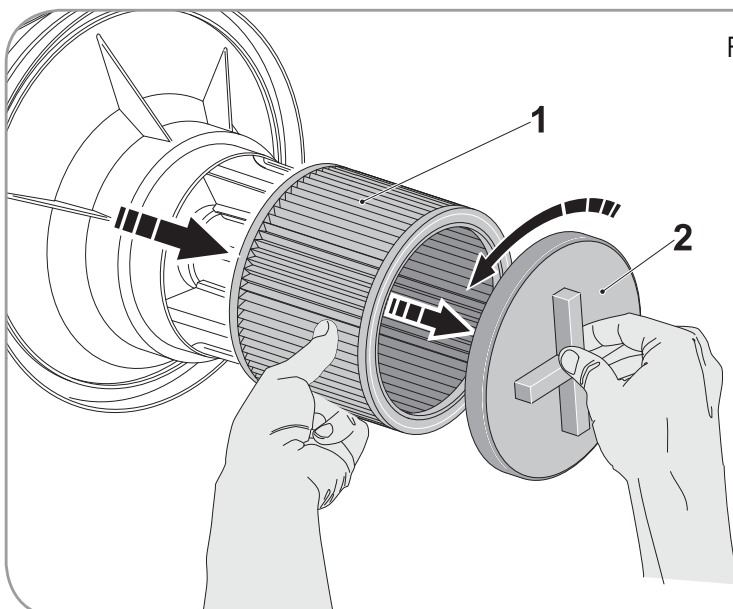
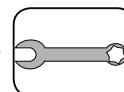
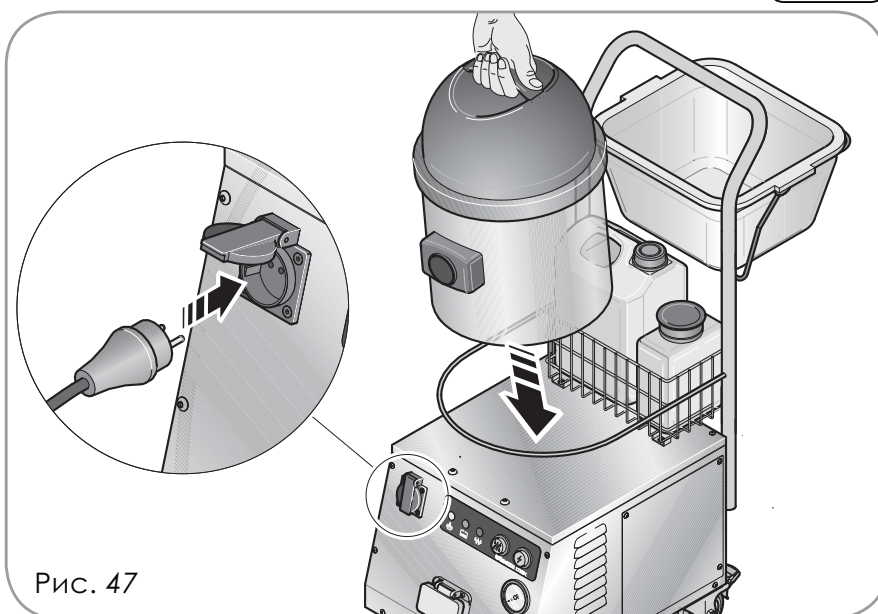
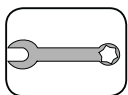


Рис. 46



Вновь установите всасывающее устройство на специально предназначенное место в структуре прибора (Рис. 47), убедитесь, чтобы вилка была вставлена в предназначенную для нее розетку.



**9 - ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

Ниже приведен перечень возможных неисправностей, которые могут выявиться в процессе работы.

	НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
1	ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ ГЛАВНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ОТКЛЮЧАЕТСЯ ДИФФЕРЕНЦИАЛ	<ul style="list-style-type: none">- Слишком длинный провод удлинителя- Неисправно сопротивление	<ul style="list-style-type: none">- Использовать более короткий удлинитель- Заменить сопротивление
2	ПАРОГЕНЕРАТОР НЕ НАБИРАЕТ ДАВЛЕНИЯ	<ul style="list-style-type: none">- В устройстве закончилась вода- Реле давления- Сопротивление- Термостат	<ul style="list-style-type: none">- Проверить уровень воды в резервуаре- Проверить реле давления- Проверить сопротивление- Проверьте целостность термостат
3	НЕ РАБОТАЕТ НАСОС <ul style="list-style-type: none">- Не подается вода- Лампочка, сигнализирующая о недостатке воды, постоянно горит- Насос не включается	<ul style="list-style-type: none">- Резервуар воды пуст- Насос- Засорился фильтр- Электроклапан воды- Датчик уровня	<ul style="list-style-type: none">- Наполнить резервуар- Заменить насос- Прочистить или заменить фильтр- Заменить электроклапан- Очистить датчик уровня от возможных известковых отложений
4	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН ПОСТОЯННО ОТКРЫВАЕТСЯ <ul style="list-style-type: none">- Не прекращается заливание воды	<ul style="list-style-type: none">- Датчик уровня воды в котле- Реле давления- Предохранительный клапан	<ul style="list-style-type: none">- Очистить датчик уровня от возможных известковых отложений- Заменить реле давления и удалить известковые отложения из водяного контура- Заменить предохранительный клапан
5	НЕТ ПОДАЧИ ПАРА	<ul style="list-style-type: none">- Неисправна катушка электроклапана- Загрязнился корпус электроклапана	<ul style="list-style-type: none">- Заменить катушку- Заменить корпус электроклапана

Proprietà riservata. E' vietata la riproduzione totale o parziale del presente manuale senza l'autorizzazione scritta del Costruttore.

Il Costruttore si riserva il diritto di apportare in ogni momento le modifiche che riterrà necessarie.

Reserved property. Partial or total reproduction of this manual is forbidden without written authorisation of the constructor. The constructor reserves the right to effectuate, in any given moment, any modifications which are considered necessary.

Propriété réservée. Il est interdit de reproduire totalement ou partiellement ce manuel sans l'autorisation écrite de constructeur.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter à tout moment les éventuelles modifications qu'elle jugera nécessaires.

Propiedad reservada. Prohibida la reproducción total o parcial del presente manual sin la autorización escrita de la empresa fabricante.

La empresa fabricante se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones que reputará necesarias en cualquier momento.

Приватная собственность. Частичное или полное воспроизведение данного руководства запрещено без письменного разрешения конструктора. Конструктор оставляет за собой право осуществлять, в любой момент, любые изменения, которые считаются необходимыми